Form No. 3402-780 Rev C

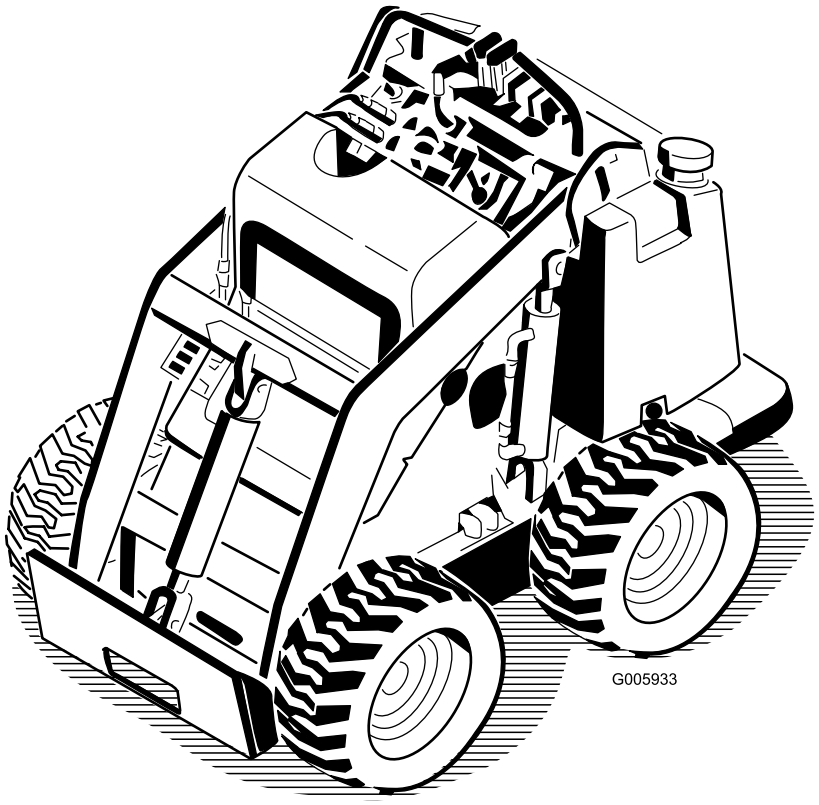
TORO®

Count on it.

Manuale dell'operatore

Porta attrezzi 320-D

Nº del modello 22337CP—Nº di serie 315000001 e superiori



G005933

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE

3402-780 C

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per informazioni dettagliate, vedere la Dichiarazione di Conformità (DOC) specifica del prodotto, fornita a parte.

⚠ PERICOLO

Potrebbero esserci condotte interrate dei servizi di pubblica utilità nell'area di lavoro. se urtate durante lo scavo, possono causare scosse elettriche o esplosioni.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattate il vostro servizio di segnalazione o la vostra azienda di servizi pubblici di zona per la segnalazione della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti, chiamate il numero 811 o, in Australia, chiamate il numero 1100 per il servizio di segnalazione nazionale).

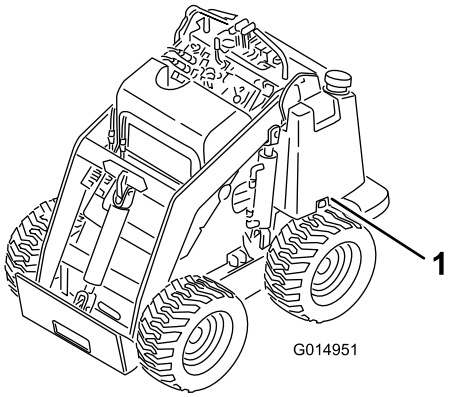
Introduzione

Questa macchina è un multifunzione compatto pensato per l'utilizzo in svariate attività di movimentazione terra e di materiali per l'esecuzione di lavori di costruzione di giardini e altre opere. È progettato per impiegare un'ampia gamma di accessori, ognuno dei quali svolge un compito specifico.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.



g014951

Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.

g000502

Figura 2

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Sicurezza 3
Norme di sicurezza 3
Adesivi di sicurezza e informativi 7
Preparazione 11
1 Montaggio della leva della valvola 11
2 Controllo del livello dei fluidi e della pressione degli pneumatici 11
3 Montaggio della batteria 12
4 Regolazione della velocità del motore 12
Quadro generale del prodotto 14
Comandi 14
Specifiche 18
Attrezzi/accessori 18

© 2017—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Funzionamento 19
La sicurezza prima di tutto 19
Rifornimento di carburante 19
Esecuzione della manutenzione giornaliera 21
Avviamento del motore 21
Guida della macchina 22
Spegnimento del motore 22
Spostamento di una macchina non funzionante 22
Utilizzo degli attrezzi 23
Trasporto della macchina 24
Sollevamento della macchina 26
Regolazione del supporto coscia 26
Manutenzione 27
Programma di manutenzione raccomandato 27
Procedure pre-manutenzione 28
Utilizzo dei blocchi del cilindro 28
Accesso ai componenti interni 28
Lubrificazione 30
Ingrassaggio della macchina 30
Manutenzione del motore 31
Revisione del filtro dell'aria 31
Cambio dell'olio motore 31
Manutenzione del sistema di alimentazione 33
Spurgo dell'acqua dal filtro carburante 33
Cambio del filtro del carburante 33
Spurgo dell'impianto di alimentazione 34
Spurgo del serbatoio del carburante 35
Manutenzione dell'impianto elettrico 36
Revisione della batteria 36
Manutenzione del sistema di trazione 38
Controllo della pressione degli pneumatici 38
Manutenzione dell'impianto di raffreddamento 38
Controllo del livello del refrigerante motore 38
Manutenzione dei freni 39
Prova del freno di stazionamento 39
Manutenzione dell'impianto idraulico 40
Specifiche del fluido idraulico 40
Controllo del livello del fluido idraulico 40
Sostituzione del filtro idraulico 41
Cambio del fluido idraulico 41
Controllo dei tubi idraulici 42
Pulizia 42
Rimozione dei detriti 42
Rimessaggio 43
Localizzazione guasti 44
Schemi 48

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme (Figura 2), che indica: *Attenzione*, *Avvertenza* o *Pericolo*– "norme di sicurezza". Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Norme di sicurezza

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

⚠ AVVERTENZA

I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un veleno inodore che, se inalato, è fatale.

Non fate funzionare il motore in ambienti interni o cintati.

Addestramento

- Leggete il *Manuale dell'operatore* e ogni altro materiale di addestramento. Nel caso in cui l'operatore o il meccanico non siano in grado di leggere l'inglese, spetta al proprietario spiegare loro il contenuto del materiale illustrativo.
- Acquisite familiarità con il funzionamento sicuro dell'attrezzatura, dei comandi dell'operatore e dei segnali di sicurezza.
- Tutti gli operatori e i meccanici devono essere addestrati all'uso della macchina. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori.
- Non permettete mai che bambini o persone non addestrate azionino l'attrezzatura o effettuino interventi di manutenzione su di essa. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a se stesso, a terzi e danni, e ne è responsabile.

Preparazione

⚠ PERICOLO

Nell'area di lavoro potrebbero essere presenti condutture telefoniche, elettriche e/o del gas interrate che, se urtate durante lo scavo, possono causare scosse elettriche o esplosioni.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattate il vostro servizio di segnalazione o la vostra azienda di servizi pubblici di zona per la segnalazione della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti, chiamate il numero 811 o, in Australia, chiamate il numero 1100 per il servizio di segnalazione nazionale).

- Valutate il terreno per determinare quali accessori e attrezzi vi occorrono per effettuare il lavoro in modo idoneo e sicuro. Utilizzate solo accessori e attrezzi approvati dal produttore.
- Indossate abbigliamento consono, comprendente guanti, occhiali di protezione, pantaloni lunghi, scarpe robuste e antiscivolo e protezioni per l'udito. Legate i capelli lunghi e non indossate gioielli.
- Ispezionate l'area dove utilizzerete l'attrezzatura e rimuovete tutti gli oggetti, come sassi, giocattoli e fili, che la macchina potrebbe eventualmente scagliare.
- Prestate particolare cautela nel maneggiare il carburante. Il carburante è infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi.
  - Utilizzate soltanto taniche approvate.
  - Non togliete mai il tappo del carburante né aggiungere carburante mentre il motore è in funzione. Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non fumate.
  - Non fate mai rifornimento di carburante, né spurgate la macchina in luoghi chiusi.
- Controllate che i comandi dell'operatore, gli interruttori di sicurezza e le protezioni siano collegati e correttamente funzionanti. Se non funziona correttamente, non azionate la macchina.

Funzionamento

- Non azionate mai il motore in un'area chiusa.
- Utilizzate la macchina solo in buone condizioni di luminosità, tenendovi a distanza da buche o pericoli nascosti.
- Assicuratevi che tutte le trasmissioni siano in posizione di folle e che il freno di stazionamento sia inserito prima di avviare il motore. Avviate il motore soltanto dalla postazione dell'operatore.
- Rallentate e fate molta attenzione sui pendii. Assicuratevi di viaggiare nella direzione raccomandata in pendenza. Le condizioni del tappeto erboso possono influire sulla stabilità della macchina.
- Rallentate e prestate attenzione in fase di curva, attraversamento di strade e marciapiedi e cambiamento della direzione in pendenza.
- Non utilizzate mai la macchina senza aver saldamente montato le protezioni. Assicuratevi che tutti i microinterruttori di sicurezza siano collegati, regolati, e funzionino correttamente.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore il regime previsto.
- Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, abbassate gli attrezzi, disinnestate l'impianto idraulico ausiliario, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e rimuovete la chiave prima di abbandonare la posizione operativa per qualsiasi motivo.
- Tenete mani e piedi a distanza dagli attrezzi in movimento.
- Guardate dietro di voi e in basso prima di fare retromarcia, per assicurarvi che il percorso sia sgombro.
- Non trasportate mai passeggeri e tenete lontano animali domestici e astanti.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve o attraversate strade e marciapiedi.
- Non utilizzate la macchina se siete stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol o droghe.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o un autocarro.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.
- Leggete tutti i manuali degli attrezzi.
- Assicuratevi che la zona sia libera da persone prima di azionare la macchina. Fermate la macchina se qualcuno entra nell'area di lavoro.
- Non lasciate mai incustodita una macchina in moto. Prima di abbandonare la macchina, abbassate sempre i bracci caricatori, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave dal relativo interruttore.
- Non superate la capacità operativa nominale, dal momento che la macchina potrebbe divenire instabile, determinando una perdita di controllo.

- Non trasportate un carico con i bracci sollevati. Trasportate i carichi sempre vicino al suolo.
- Non sovraccaricate l'attrezzo e mantenete sempre il carico orizzontale quando sollevate i bracci. Ceppi, assi ed altri oggetti potrebbero scivolare dai bracci e ferire gli operatori.
- Non muovete a scatti i comandi, adottate un movimento regolare.
- Fate attenzione al traffico quando operate nelle vicinanze di strade o quando le attraversate.
- Non toccate parti che possano essere calde a causa del funzionamento. Lasciate che si raffreddino prima di eseguire interventi di manutenzione, di regolazione o revisione sulla macchina.
- Controllate lo spazio in alto (ovvero, rami, porte e cavi elettrici) prima di guidare sotto eventuali oggetti e non venitene a contatto.
- Azionate la macchina in aree in cui non vi siano ostacoli nelle vostre vicinanze. Il mancato rispetto della corretta distanza da alberi, pareti e altre barriere potrebbe comportare infortuni durante il funzionamento in retromarcia della macchina se non prestate attenzione all'area circostante. Azionate la macchina solo in aree dove vi sia spazio libero sufficiente per effettuare manovre in sicurezza.
- Prendete nota della posizione di oggetti e strutture non segnalati, come serbatoi di stoccaggio, pozzi e sistemi settici sotterranei.
- Individuate le aree con punti di schiacciamento segnalati sulla macchina e gli attrezzi e tenete mani e piedi a distanza da tali aree.
- Prima di utilizzare la macchina con un attrezzo, assicuratevi che sia correttamente installato e che sia un accessorio originale Toro.
- Non posizionate i piedi sotto la piattaforma, se presente sulla vostra macchina.
- I lampi possono causare gravi infortuni o la morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

Utilizzo su pendenze

Le pendenze sono la causa principale di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. Tutte le pendenze richiedono quindi una maggiore attenzione.

- **Utilizzate la macchina in salita e in discesa su pendenze con l'estremità pesante della macchina a monte.** La distribuzione del peso è soggetta a cambiamenti. Una benna vuota rende più pesante l'estremità posteriore della macchina, mentre una benna piena rende più pesante la parte anteriore. Molti altri attrezzi rendono più pesante la parte anteriore della macchina.
- Il sollevamento dei bracci di caricamento in pendenza influisce sulla stabilità della macchina. Ogni qualvolta sia possibile, sulle pendenze tenete abbassati i bracci.
- Non rimuovete o aggiungete accessori in pendenza.
- Rimuovete ogni ostacolo, come pietre, rami, ecc., dall'area di lavoro. Fate attenzione a buche, solchi o cunette, poiché il terreno irregolare può causare il ribaltamento della macchina. L'erba alta può nascondere degli ostacoli.
- Utilizzate soltanto attrezzi approvati da Toro. Gli attrezzi possono modificare la stabilità e le caratteristiche operative della macchina. L'utilizzo della macchina con attrezzi non approvati potrebbe rendere nulla la garanzia.
- Sulle pendenze eseguite tutti i movimenti in modo lento e graduale. Non effettuate improvvisi cambiamenti di velocità o di direzione.
- Evitate di eseguire partenze o arresti su una pendenza; Se la macchina perde aderenza, procedete lentamente lungo le pendenze.
- Evitate di curvare sulle pendenze. Se è proprio necessario, curvate lentamente e mantenete a monte il lato pesante della macchina.
- Non utilizzatela nelle adiacenze di scarpate, fossati o terrapieni; Se un cingolo passa sul ciglio di una scarpata o di un fossato, oppure se il terreno sprofonda, la macchina può ribaltarsi improvvisamente.
- Prestate attenzione sull'erba bagnata. La minore aderenza può provocare uno slittamento.
- Non parcheggiate la macchina su un pendio o su una pendenza senza avere abbassato a terra l'attrezzo ed aver posto delle zeppe sotto le ruote.
- Non cercate di stabilizzare la macchina mettendo un piede per terra.

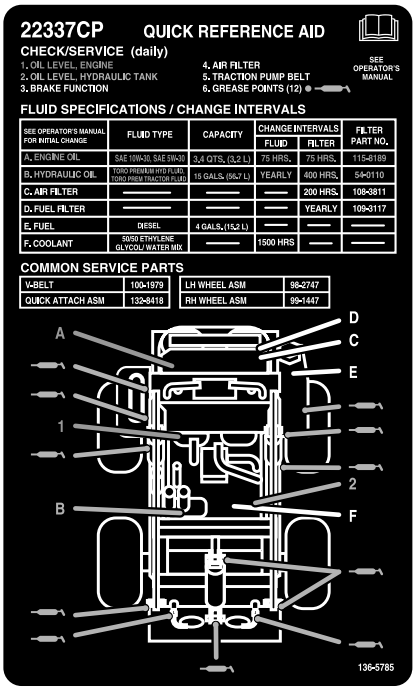
Manutenzione e rimessaggio

- Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, disinnestate l'impianto idraulico ausiliario, abbassate l'attrezzo, inserite il freno di stazionamento (se presente sulla vostra macchina), spegnete il motore e togliete la chiave. Attendete che ogni movimento si arresti e lasciate che la macchina si raffreddi prima di effettuare interventi di regolazione, pulizia, rimessaggio o riparazione.
- Pulite i detriti da attrezzi, trasmissioni, marmitte e motore, per aiutare a evitare incendi. Ripulite eventuale olio o carburante fuoriuscito.

- Lasciate raffreddare il motore prima di rimessarlo e non conservatelo accanto a fiamme.
- Non permettete mai che personale non addestrato esegua interventi di manutenzione sulla macchina.
- Utilizzate cavalletti metallici per sostenere i componenti quando necessario.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti in movimento. Se possibile, non eseguire regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Scollegate la batteria o rimuovete i cappellotti dalle candele prima di effettuare qualsiasi riparazione. Scollegate prima il morsetto negativo, quindi quello positivo; collegate prima quello positivo e poi quello negativo.
- Caricate la batteria in un luogo aperto, ben ventilato e distante da scintille e fiamme. Togliete la spina del caricabatterie prima di collegarlo o scollegarlo dalla batteria. Indossate indumenti di protezione e utilizzate attrezzi isolati.
- L'acido della batteria è velenoso e può ustionare. Evitate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti. Quando lavorate su una batteria, proteggete il viso, gli occhi e gli abiti.
- I gas della batteria possono esplodere; Tenete lontano dalla batteria sigarette, scintille e fiamme.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata. Sostituite tutti gli adesivi usurati o danneggiati.
- Se per alcuni interventi di manutenzione o riparazione è necessario che i bracci caricatori siano in posizione sollevata, fissate i bracci in posizione sollevata con il blocco (o blocchi) del cilindro idraulico.
- Fissate la valvola dei bracci caricatori con il relativo blocco (se presente sulla vostra macchina) ogni volta che dovete spegnere la macchina con i bracci caricatori sollevati.
- Mantenete serrati tutti i dadi e i bulloni. Mantenete l'attrezzatura in buone condizioni.
- Non manomettete mai i dispositivi di sicurezza della macchina.
- Tenete la macchina pulita da erba, foglie o altri accumuli di detriti. Ripulite eventuale olio o carburante fuoriuscito. Lasciate raffreddare la macchina prima del rimessaggio.
- Prestate particolare cautela quando maneggiate il carburante: è infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi.
  - Utilizzate soltanto taniche approvate.
  - Non rimuovete mai il tappo (o tappi) del carburante né rabboccate il carburante mentre il motore è in funzione. Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non fumate.
  - Non fate mai rifornimento di carburante in luoghi chiusi.
  - Non depositate mai la macchina o la tanica del combustibile in un luogo chiuso in cui sia presente una fiamma aperta, come vicino a uno scaldabagno o a un forno.
  - Non riempite mai una tanica mentre si trova all'interno di un veicolo, in un bagagliaio, sul pianale di un furgone, o su qualsiasi altra superficie che non sia a terra.
  - Durante l'operazione di riempimento mantenete l'imboccatura della tanica in contatto con il serbatoio.
  - Non conservate il carburante vicino a fiamme né eseguite drenaggi in luoghi chiusi.
- Se colpite un oggetto, arrestate la macchina e verificate se è stata danneggiata. Effettuate le riparazioni eventualmente necessarie prima dell'avviamento.
- Utilizzate solo parti di ricambio originali Toro.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, non usate mai le mani. Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può penetrare nella pelle e causare lesioni che richiedono interventi chirurgici entro poche ore da parte di un chirurgo qualificato; in caso contrario, potrebbe insorgere la cancrena.

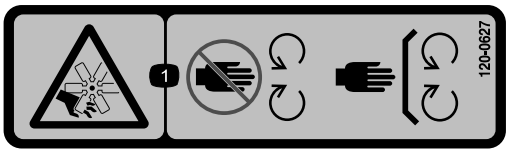
Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



decal136-5785

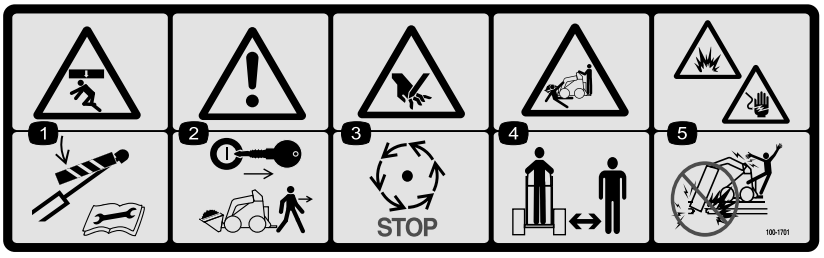
136-5785



decal120-0627

120-0627

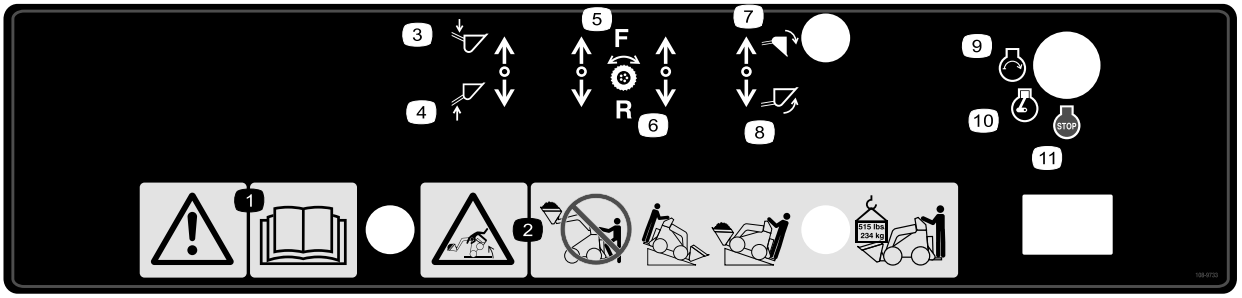
1. Pericolo di ferita o smembramento causati dalla ventola – tenetevi a distanza dalle parti in movimento; non rimuovete i carter e le protezioni.



decal100-1701

100-1701

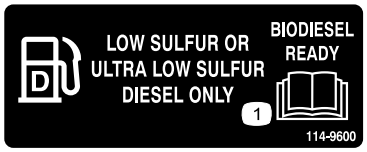
1. Pericolo di schiacciamento. Montate il dispositivo di blocco del cilindro e leggete le istruzioni prima di eseguire interventi di revisione o manutenzione.
2. Avvertenza. Togliete la chiave di accensione e abbassate i bracci caricatori prima di lasciare la macchina.
3. Pericolo di ferita alle mani. Attendete che le parti mobili si siano fermate.
4. Pericolo di schiacciamento/smembramento degli astanti – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
5. Pericolo di esplosione e di scosse elettriche. Non effettuate scavi in aree con condutture elettriche o del gas interrate.



decal108-9733

108-9733

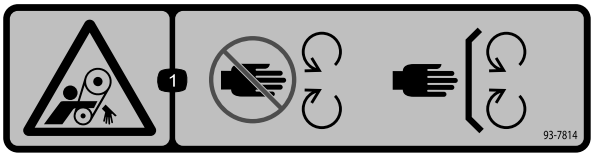
1. Avvertenza: leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Pericolo di ribaltamento – Non scendete dalla piattaforma dell'operatore con il carico sollevato; operate sempre con l'estremità pesante della macchina rivolta a monte; trasportate carichi bassi; non spostate i comandi bruscamente; utilizzate un movimento fluido e uniforme; il carico massimo è di 234 kg.
3. Sollevamento braccio - abbassato
4. Sollevamento braccio - alzato
5. Comando della trazione – avanti
6. Comando della trazione – retromarcia
7. Inclinazione benna – abbassata
8. Inclinazione benna – alzata
9. Motore - avviamento
10. In moto
11. Spegnimento del motore



decal114-9600

114-9600

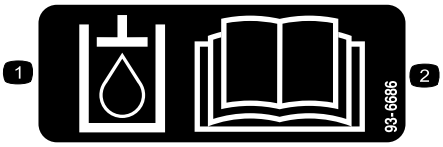
1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



decal93-7814

93-7814

1. Pericolo di aggrovigliamento della cinghia. Non avvicinatevi alle parti in movimento.



decal93-6686

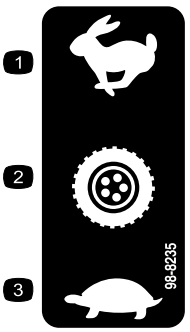
93-6686

1. Fluido idraulico
2. Leggete il *Manuale dell'operatore*.

decal100-1703

100-1703

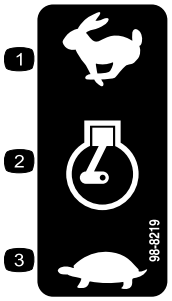
1. Selettore di velocità



decal98-8235

98-8235

1. Massima
2. Trasmissione della trazione
3. Minima



decal98-8219

98-8219

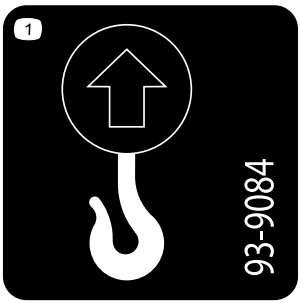
1. Massima
2. Acceleratore
3. Minima

---

decal100-1692

100-1692

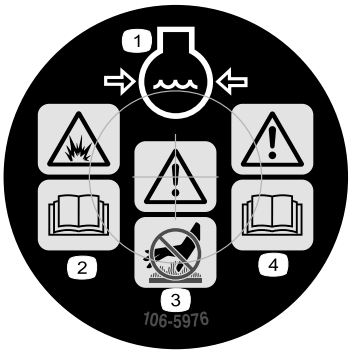
1. Freno inserito
2. Freno di stazionamento
3. Freno disinserito



decal93-9084

93-9084

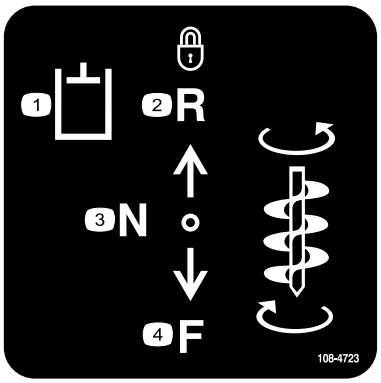
1. Punto di sollevamento/ancoraggio



decal106-5976

106-5976

1. Refrigerante del motore sotto pressione
2. Pericolo di esplosione. Leggete il *Manuale dell'operatore.*
3. Avvertenza – Non toccate la superficie calda.
4. Avvertenza: leggete il *Manuale dell'operatore*.



decal108-4723

108-4723

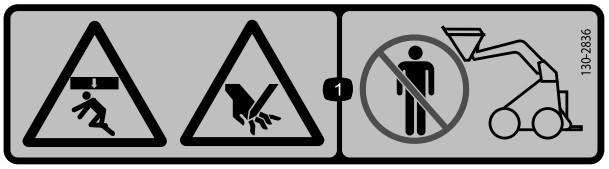
1. Alimentazione idraulica ausiliaria
2. Retromarcia bloccata (dente d'arresto)
3. Folle (disinserito)
4. Marcia avanti

---

decal98-4387

98-4387

1. Avvertenza: indossate protezioni auricolari.



decal130-2836

130-2836

1. Pericolo di schiacciamento; pericolo di taglio – Tenetevi a distanza dalla benna e dal braccio di sollevamento.

---

decal130-2837

130-2837

1. Avvertenza – Non trasportate passeggeri nella benna.

---

decalbatterysymbols

Simboli della batteria

Sulla vostra batteria si trovano alcuni di questi simboli, o tutti.

1. Pericolo di esplosione.
2. Vietato fumare, fuoco e fiamme libere
3. Pericolo di ustioni da liquido caustico o sostanza chimica.
4. Usate occhiali di sicurezza..
5. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
6. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla batteria.
7. Indossate protezioni per gli occhi; i gas esplosivi possono causare cecità e altri infortuni.
8. L'acido della batteria può accecare e causare gravi ustioni.
9. Lavate immediatamente gli occhi con abbondante acqua e ricorrete subito al medico.
10. Contiene piombo; non disperdete nell'ambiente.

Preparazione

1

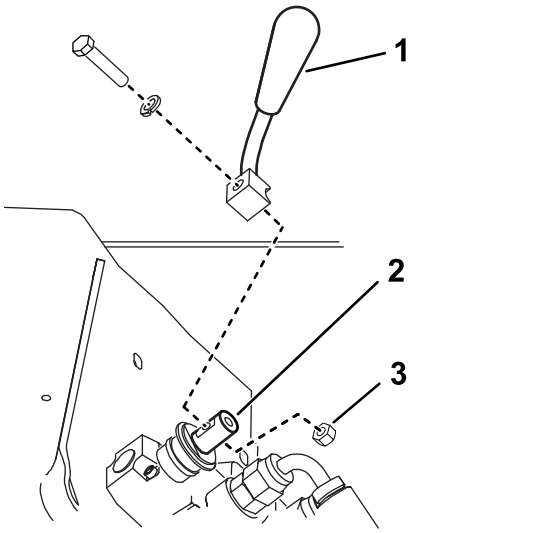
Montaggio della leva della valvola

Parti necessarie per questa operazione:

1	Leva della valvola di selezione della velocità

Procedura

1. Rimuovete e gettate il dado che fissa il bullone e la rondella elastica alla leva di selezione della velocità.
2. Fissate la leva alla valvola di selezione della velocità utilizzando il bullone, la rondella elastica e il dado, come illustrato nella Figura 3.



g230938

Figura 3

1. Leva della valvola di selezione della velocità
2. Valvola di selezione della velocità
3. Dado

2

Controllo del livello dei fluidi e della pressione degli pneumatici

Non occorrono parti

Procedura

Prima di avviare il motore per la prima volta, controllate il livello dell'olio motore, del fluido idraulico e del refrigerante del motore nonché la pressione degli pneumatici. Per ulteriori informazioni fate riferimento alle seguenti sezioni:

- Controllo del livello dell'olio motore (pagina 31)
- Controllo del livello del fluido idraulico (pagina 40)
- Controllo del livello del refrigerante motore (pagina 38)
- Controllo della pressione degli pneumatici (pagina 38)

3

Montaggio della batteria

Parti necessarie per questa operazione:

1	La batteria non richiede manutenzione

Procedura

La motrice non è provvista di batteria. Il vostro rivenditore può fornire una batteria priva di manutenzione con il prodotto.

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici, e provocare scintille, e possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche della motrice.**
- **Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della motrice.**

1. Togliete i quattro bulloni che fissano il coperchio della batteria ed il coperchio (Figura 4).

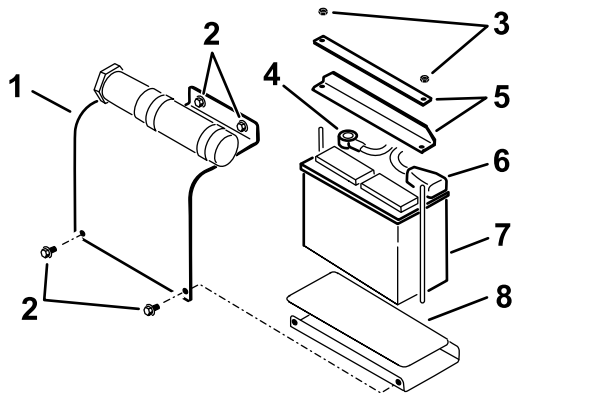


Figura 4

1. Coperchio batteria
2. Bulloni
3. Dadi
4. Cavo negativo
5. Barre
6. Cavo positivo
7. Batteria
8. Supporto delle batterie

2. Rimuovete i dadi e le barre che fissano la batteria (Figura 4).
3. Caricate la batteria per 10 - 15 minuti a 25 - 30 A o per 30 minuti a 4 - 6 A. Non sovraccaricate la batteria.

⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

4. Quando la batteria è completamente carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e scollegate i cavi di ricarica dai poli della batteria.
5. Montate la batteria sulla pedana (Figura 4).
6. Fissate la batteria al telaio con le barre e i dadi tolti in precedenza (Figura 4).
7. Collegate il cavo positivo (rosso) al polo positivo (+) della batteria (Figura 4). Infilate il cappuccio di gomma sul polo della batteria.

⚠ AVVERTENZA

La disposizione non corretta dei cavi può causare danni a motrice e cavi, causando scintille che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).**
- **Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).**

8. Collegate il cavo negativo (nero) al polo negativo (-) della batteria (Figura 4).

Importante: **Assicuratevi che i cavi della batteria non vengano a contatto con estremità taglienti o tra di loro.**

9. Montate il coperchio della batteria con i 4 bulloni rimossi in precedenza (Figura 4).

4

Regolazione della velocità del motore

Solo macchine CE

Parti necessarie per questa operazione:

1	Tubo in alluminio

Procedura

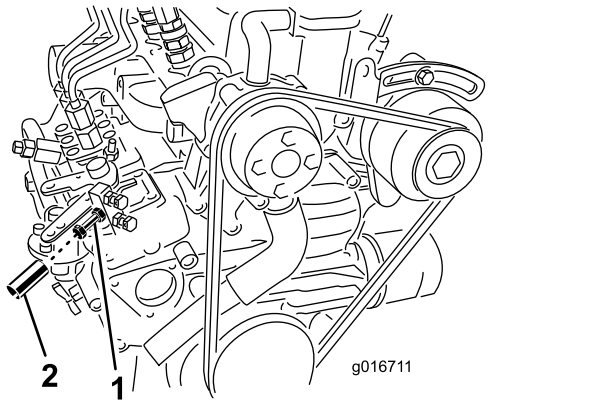
Se state impostando questa macchina per l'utilizzo all'interno della Comunità europea (CE), è necessario regolare in modo permanente la velocità del motore in modo che non superi 3.200 giri/min., come segue:

1. Avviate la macchina e lasciatela in moto con l'acceleratore in posizione media per circa 5-10 minuti per farla riscaldare.

   Importante: **Il motore deve essere caldo prima di eseguire questa regolazione.**

2. Mettete l'acceleratore in posizione VELOCE.
3. Utilizzando un tachimetro e la vite di regolazione dell'acceleratore sul motore (Figura 5), impostate la velocità del motore a un massimo di 3.200 giri/min, poi serrate il controdado sulla vite di regolazione.

   Importante: **Se la velocità del motore supera i 3.200 giri/min, il motore non è conforme ai regolamenti CE e non può essere legalmente venduto o utilizzato nella Comunità europea.**



g016711

Figura 5

1. Vite di regolazione dell'acceleratore
2. Tubo in alluminio

4. Spegnete il motore.
5. Fate scorrere un tubo di alluminio sulla vite di regolazione dell'acceleratore e il controdado (Figura 5) e crimpatelo sopra la vite, in modo che la vite non possa essere regolata nuovamente.

   Importante: **Il tubo deve essere posto completamente sopra al controdado per impedire l'accesso a quest'ultimo.**

6. Chiudete il portello dell'accesso posteriore e fissatelo con il fermo del cordino.

Quadro generale del prodotto

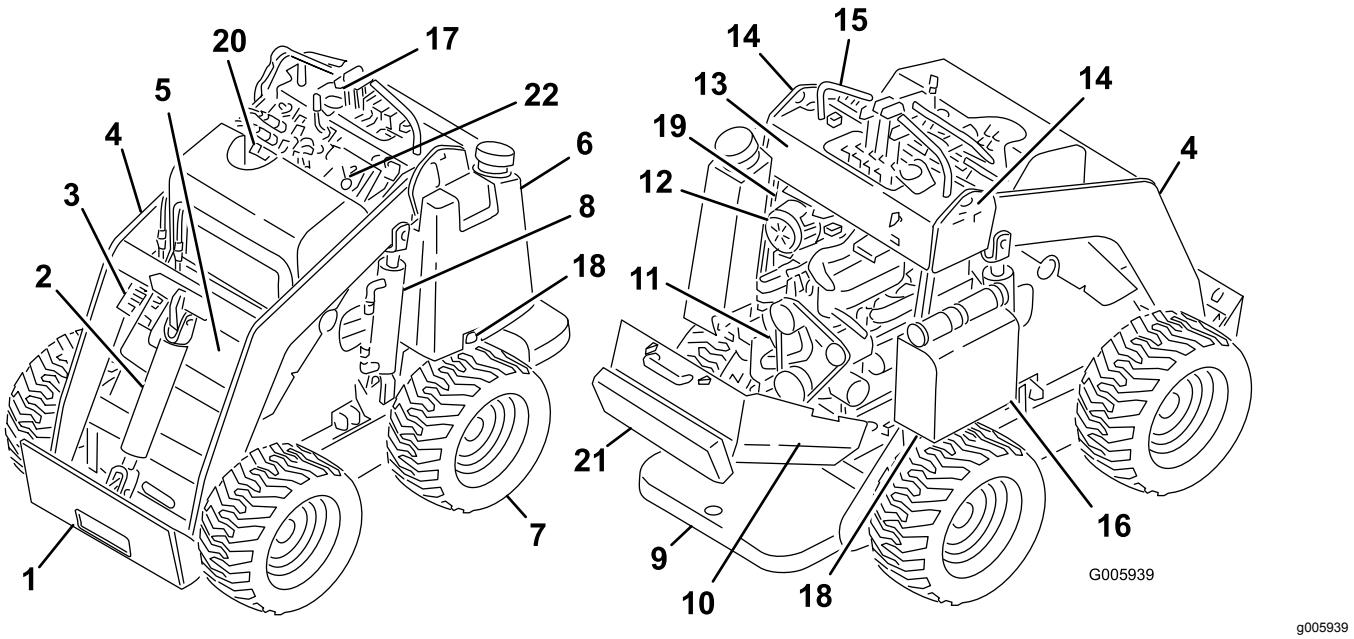


Figura 6

1. Piastra di appoggio	7. Ruota	13. Quadro di comando	19. Leva del freno di stazionamento
2. Cilindro di inclinazione	8. Cilindro di sollevamento	14. Punti di sollevamento	20. Tappo di riempimento del radiatore
3. Accoppiatori idraulici ausiliari	9. Pedana dell'operatore (contrappeso rimovibile non in figura)	15. Stegola	21. Supporto coscia
4. Bracci caricatori	10. Portello di accesso posteriore (aperto)	16. Batteria	22. Comando del divisore di flusso
5. Portello di accesso anteriore	11. Motore	17. Spie luminose	
6. Serbatoio del carburante	12. Filtro dell'aria	18. Valvole di traino (sotto il serbatoio e la batteria)	

Comandi

Prima di avviare il motore e di utilizzare la motrice acquisite familiarità con tutti i comandi (Figura 7).

Quadro di comando

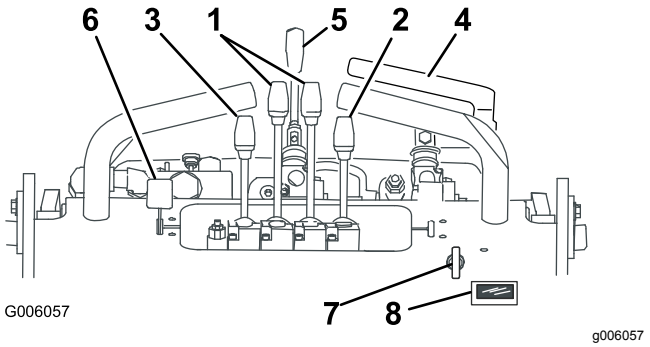


Figura 7

1. Leve di comando della trazione
2. Leva di inclinazione dell'attrezzo
3. Leva del braccio caricatore
4. Leva dell'alimentazione idraulica ausiliaria
5. Leva di selezione della velocità
6. Leva dell'acceleratore
7. Interruttore a chiave
8. Contaore

Interruttore a chiave

L'interruttore a chiave, utilizzato per avviare e spegnere il motore, ha 3 posizioni: SPEGNIMENTO, MARCIA e AVVIAMENTO. Vedere Avviamento del motore (pagina 21).

Leva dell'acceleratore

Portate la leva in avanti per aumentare il regime del motore, indietro per ridurlo.

Leve di comando della trazione

- Per avanzare, spostate in avanti le leve di comando della trazione,
- per la retromarcia, tirate indietro le leve di comando della trazione
- Per svoltare, riportate la leva situata sul lato nella cui direzione volete svoltare verso la posizione di FOLLE, tenendo inserita l'altra leva.

  Nota: Più spostate le leve di comando della trazione in una direzione o nell'altra, più velocemente la macchina si sposterà in tale direzione.
- Per rallentare o fermarvi, spostate le leve di comando della trazione in posizione di FOLLE.

Leva di inclinazione dell'attrezzo

- Per inclinare l'attrezzo in avanti, portate lentamente in avanti la leva di inclinazione dell'attrezzo.
- Per inclinare l'attrezzo indietro, tirate lentamente indietro la leva di inclinazione dell'attrezzo.

Leva del braccio caricatore

- Per abbassare i bracci caricatori, portate lentamente in avanti la relativa leva.
- Per alzare i bracci caricatori, tirate lentamente indietro la relativa leva.

Blocco valvola del caricatore

Il blocco valvola del caricatore consente di bloccare le leve di inclinazione dell'attrezzo e dei bracci in modo che non possano essere spinte in avanti. Questo serve ad assicurare che nessuno abbassi accidentalmente i bracci durante un intervento di manutenzione. Fissate i bracci caricatori con il blocco ogni volta che dovete spegnere la macchina con i bracci caricatori sollevati.

Per attivare il blocco, tiratelo indietro e abbassatelo completamente contro le leve (Figura 8).

Nota: Dovete spostare le leve all'indietro per innestare o disinnestare il blocco della valvola del caricatore.

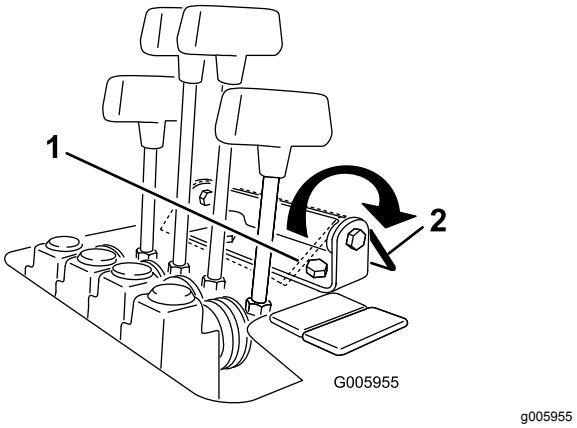


Figura 8

1. Blocco valvola del caricatore (bloccato)
2. Blocco valvola del caricatore (sbloccato)

Leva dell'alimentazione idraulica ausiliaria

- Per azionare un attrezzo idraulico in avanti, alzate lentamente la leva dell'alimentazione idraulica ausiliaria e tiratela indietro.
- Per azionare un attrezzo idraulico in retromarcia, alzate lentamente la leva dell'alimentazione idraulica ausiliaria e spingetela in avanti. Questa è denominata anche posizione di FERMO perché non richiede la presenza dell'operatore.

Leva di selezione della velocità

- Per impostare una velocità elevata per la trazione, i bracci caricatori e l'inclinazione dell'attrezzo e una bassa velocità per l'impianto idraulico ausiliario,

spostare la leva di selezione della velocità su AVANTI.

- Per impostare una velocità elevata per l'impianto idraulico ausiliario e una bassa velocità per la trazione, i bracci caricatori e l'inclinazione dell'attrezzo, spostare la leva di selezione della velocità su INDIETRO.

⚠ AVVERTENZA

Se spostate la leva di selezione velocità mentre la motrice è in moto, questa si fermerà improvvisamente o accelererà rapidamente. Se utilizzate la motrice con la leva di selezione velocità in posizione intermedia, la motrice funzionerà in maniera erratica e potrebbe subire danni; voi potreste perdere il controllo della motrice e ferire gli astanti o voi stessi.

- **Non spostate la leva di selezione velocità quando la motrice è in moto.**
- **Non utilizzate la motrice quando la leva di selezione velocità è in una posizione intermedia (vale a dire in una posizione qualsiasi che non sia completamente in avanti o completamente indietro).**

Contaore

Il contaore visualizza il numero di ore di servizio che sono state registrate sulla motrice.

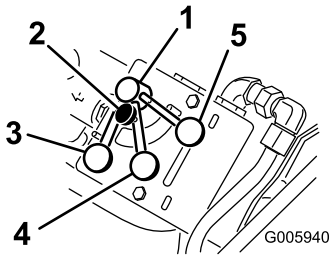
Dopo 50 ore e in seguito ogni 75 ore (cioè 50, 125, 200 ecc.) il contaore visualizza la scritta SVC in basso a sinistra dello schermo per ricordarvi di cambiare l'olio motore e di eseguire la manutenzione necessaria.

Ogni 400 ore (cioè dopo 400, 800, 1.200 ore ecc.) il contaore visualizza la scritta SVC in basso a destra dello schermo per ricordarvi di eseguire gli altri interventi di manutenzione che devono essere eseguiti ogni 400 ore.

Nota: Questi promemoria vengono visualizzati tre ore prima dell'intervallo di assistenza e lampeggiano a intervalli regolari per sei ore.

Comando del divisore di flusso

Gli elementi idraulici della motrice (cioè trasmissione, bracci caricatori e inclinazione dell'attrezzo) sono alimentati da un circuito idraulico distinto dall'alimentazione idraulica ausiliaria per gli attrezzi; tuttavia, i due sistemi condividono le stesse pompe idrauliche. Utilizzando il comando del divisore di flusso (Figura 9), potete variare la velocità degli elementi idraulici della motrice deviando il flusso idraulico al circuito dell'impianto idraulico ausiliario. Pertanto, più flusso idraulico viene deviato all'impianto idraulico ausiliario, più lentamente si muoverà l'impianto idraulico della motrice.



g005940

Figura 9

1. Comando del divisore di flusso
2. Manopola
3. Posizione ore 12
4. Posizione ore 10 - 11
5. Posizione ore 9

- Spostate il comando del divisore di flusso in posizione ore dodici per ottenere la massima velocità degli elementi idraulici della motrice.

  Questa posizione viene utilizzata per il rapido funzionamento della motrice.
- Portate il comando del divisore di flusso in una posizione compresa tra ore dodici e ore nove per rallentare gli elementi idraulici della motrice e mettere a punto la velocità.

  Utilizzate questa gamma con l'alimentazione idraulica degli accessori, quando dovete gestire l'accessorio e spostare gli elementi idraulici della motrice, come ad esempio coclea, trivella, lama idraulica e fresa.
- Portate il comando in posizione ore nove per trasferire tutto il flusso idraulico all'alimentazione idraulica ausiliaria dell'accessorio.

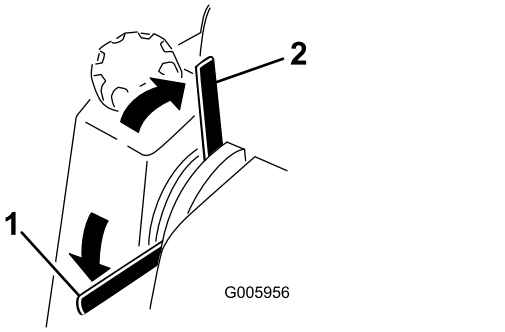
  In questa impostazione, l'impianto idraulico della motrice non funziona. Utilizzate questa impostazione con gli attrezzi idraulici che non necessitano dell'impianto idraulico della motrice. Lo scavafossi funziona al meglio se viene effettuata un'impostazione vicino alle ore 9 in modo che la motrice proceda lentamente durante lo scavo.

Nota: Il comando del divisore di flusso può essere fissato girando in senso orario la manopola del

comando fin quando non viene a contatto con il quadrante (Figura 9).

Leva del freno di stazionamento

- Per inserire il freno di stazionamento, ruotate la leva verso il basso (Figura 10).
- Per rilasciare il freno di stazionamento, ruotate la leva verso l'alto (Figura 10).



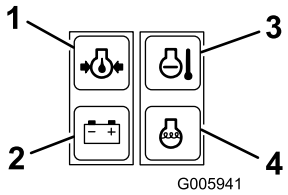
g005956

Figura 10

1. Leva del freno di stazionamento - inserita
2. Leva del freno di stazionamento - disinserita

Spie luminose

Le spie luminose avvertono in caso di avaria di un impianto e, nel caso della spia delle candele a incandescenza, indicano che le candele a incandescenza sono accese. Figura 11 illustra le quattro spie luminose.



g005941

Figura 11

1. Spia della pressione dell'olio
2. Spia della batteria
3. Spia della temperatura del motore
4. Spia della candela a incandescenza

- Spia della temperatura del motore

  Se la spia della temperatura del motore è accesa, il motore è surriscaldato. Spegnete il motore e lasciate raffreddare la motrice. Controllate il livello del refrigerante e le cinghie della ventola e della pompa dell'acqua. Rabboccate il refrigerante quando necessario e sostituite le cinghie se sono usurate o slittano. Se il problema perdura, rivolgetevi al Concessionario autorizzato Toro di zona per la diagnostica e la riparazione.

- Spia della pressione dell'olio

  Questa spia si accende per pochi secondi all'avvio del motore. Se la spia della pressione dell'olio rimane accesa mentre il motore gira, la pressione dell'olio motore è bassa. Spegnete il motore e lasciate raffreddare la motrice. Controllate il livello dell'olio e versate dell'olio nella coppa come opportuno. Se il problema perdura, rivolgetevi al Concessionario autorizzato Toro di zona per la diagnostica e la riparazione.

- Spia della batteria

  Questa spia si accende per pochi secondi all'avvio del motore. Se la spia della batteria rimane accesa mentre il motore gira, l'alternatore, la batteria o l'impianto elettrico sono avariati. Rivolgetevi al Concessionario Toro autorizzato di zona per la diagnostica e la riparazione.

- Spia della candela a incandescenza

  Questa spia si accende quando la chiave viene girata nella posizione di ACCENSIONE prima di avviare il motore. La spia della candela a incandescenza rimane accesa per un massimo di 10 secondi, a indicare che le candele stanno riscaldando il motore. Se la spia delle candele a incandescenza rimane accesa mentre il motore gira, le candele sono avariate. Rivolgetevi al Concessionario Toro autorizzato di zona per la diagnostica e la riparazione.

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza	103 cm
Lunghezza	152 cm
Altezza	125 cm
Peso (senza attrezzi o contrappeso)	783 kg
Capacità operativa, comprensiva di 90,7 kg dell'operatore e di una benna standard, senza contrappeso	238 kg
Carico di ribaltamento, comprensivo di 90,7 kg dell'operatore e di una benna standard, senza contrappeso	476 kg
Interasse	71 cm
Altezza di svuotamento (con benna standard)	120 cm
Campo d'azione – sollevamento massimo (con benna standard)	66 cm
Altezza al perno d'incernieramento (benna stretta in posizione normale)	168 cm

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Importante: **Utilizzate soltanto attrezzi approvati da Toro. Altri attrezzi possono compromettere la sicurezza dell'ambiente operativo oppure danneggiare la motrice.**

Per proteggere nel modo migliore i vostri investimenti e mantenere le prestazioni ottimali delle vostre attrezzature, affidatevi ai ricambi Toro. Quando si tratta di affidabilità, Toro fornisce ricambi progettati secondo le specifiche ingegneristiche esatte delle nostre attrezzature. Per la massima tranquillità, pretendete ricambi originali Toro.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

Importante: **Prima dell'uso, controllate il livello dei fluidi, eliminate ogni detrito dalla motrice, testate il freno di stazionamento e controllate la pressione degli pneumatici. Verificate anche che l'area sia sgombra da persone e da corpi estranei. Dovreste inoltre conoscere e aver contrassegnato le posizioni di tutti i cavi dei servizi pubblici.**

⚠ ATTENZIONE

Durante l'operazione potreste cadere dalla pedana e subire gravi lesioni.

Non spostate le leve di comando, a meno che non abbiate entrambi i piedi sulla pedana e le mani sulle stegole.

La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le istruzioni e i simboli di sicurezza contenuti nella sezione dedicata alla sicurezza. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni.

⚠ ATTENZIONE

Questa macchina produce livelli acustici che possono causare la perdita dell'udito in caso di lunghi periodi di esposizione al rumore.

Indossate dispositivi di protezione per l'udito quando utilizzate questa macchina.

Utilizzate dispositivi di protezione per occhi, orecchie, mani, piedi e testa.

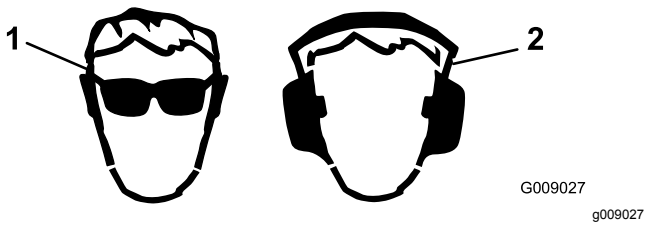


Figura 12

1. Usate occhiali di sicurezza.
2. Indossate cuffie antirumore.

⚠ AVVERTENZA

Durante l'operazione potreste cadere dalla pedana e subire gravi lesioni.

Non spostate la macchina a meno che non vi troviate con entrambi i piedi sulla piattaforma e le vostre mani siano aggrappate alle maniglie.

Rifornimento di carburante

⚠ PERICOLO

In talune condizioni il carburante è estremamente infiammabile ed altamente esplosivo. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- **Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo. e tergete il carburante versato.**
- **Non riempite mai i serbatoi del carburante all'interno di un rimorchio cintato.**
- **Quando maneggiate carburante, non fumate e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di carburante possano essere accesi da una scintilla.**
- **Conservate il carburante in taniche omologate, e tenetele lontano dalla portata dei bambini. Acquistate carburante in modo da utilizzarlo entro 30 giorni.**
- **Non utilizzate la macchina senza l'impianto di scarico completo, o se quest'ultimo non è in perfette condizioni d'impiego.**

⚠ PERICOLO

In talune condizioni, durante il rifornimento, vengono rilasciate scariche elettrostatiche che causano scintille in grado di fare incendiare i vapori di carburante. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- **Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di carburante sul pavimento, lontano dal veicolo.**
- **Non riempite le taniche di carburante all'interno di un veicolo oppure su un camion o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.**
- **Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote al suolo.**
- **Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.**
- **Qualora fosse necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.**

⚠ AVVERTENZA

Se ingerito, il carburante è nocivo o micidiale. L'esposizione a lungo termine ai vapori di benzina può causare gravi danni e malattie.

- **Evitate di respirare a lungo i vapori.**
- **Tenete il viso a distanza dall'ugello e dall'apertura del serbatoio del carburante.**
- **Tenete il carburante lontano dagli occhi e dalla pelle.**

Raccomandazioni sul carburante

Utilizzate solo gasolio pulito fresco o biodiesel con contenuto di zolfo basso (<500 ppm) o molto basso (<15 ppm). La taratura di cetano minima deve essere pari a 40. Acquistate carburante nelle quantità che potete utilizzare entro 180 giorni, per garantire la freschezza del carburante.

Utilizzate gasolio per uso estivo (n. 2-D) a temperature superiori a -7° C, e gasolio per uso invernale (n. 1-D o miscela n. 1-D/2-D) a temperature inferiori a -7° C. L'utilizzo di carburante per uso invernale a temperature inferiori fornisce un punto d'infiammabilità inferiore e caratteristiche di flusso a freddo che facilitano l'avvio e riducono l'otturazione del filtro del carburante.

L'utilizzo di carburante per uso estivo sopra i -7°C contribuisce a una maggiore durata della pompa del carburante e a una maggiore potenza rispetto al carburante per uso invernale.

Importante: **Non sostituite il gasolio con cherosene o benzina. La mancata osservanza di questo avviso rovinerà il motore.**

Biodiesel pronto

Questa macchina può usare anche un gasolio miscelato con biodiesel fino a B20 (20% biodiesel, 80% petrodiesel). La percentuale di petrodiesel deve essere a basso o ultra basso tenore di zolfo (ULS). Osservate le seguenti precauzioni:

- La percentuale di biodiesel del carburante deve soddisfare le specifiche ASTM D6751 o EN 14214.
- Il composto di miscela di carburante deve essere conforme a ASTM D975 o EN 590.
- Le superfici verniciate possono essere danneggiate dalle miscele di biodiesel.
- Usate miscele B5 (contenuto di biodiesel del 5%) o inferiori in condizioni di tempo freddo.
- Monitorate tenute, flessibili e guarnizioni a contatto con il carburante, dal momento che potrebbero degradarsi con il tempo.
- Il filtro del carburante può otturarsi per un certo periodo dopo la conversione alle miscele biodiesel.
- Contattate il vostro distributore per ulteriori informazioni sul biodiesel.

Riempimento del serbatoio del carburante

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se presente) e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciatelo raffreddare.
3. Pulite l'area attorno al tappo del serbatoio del carburante e rimuovetela (Figura 13).

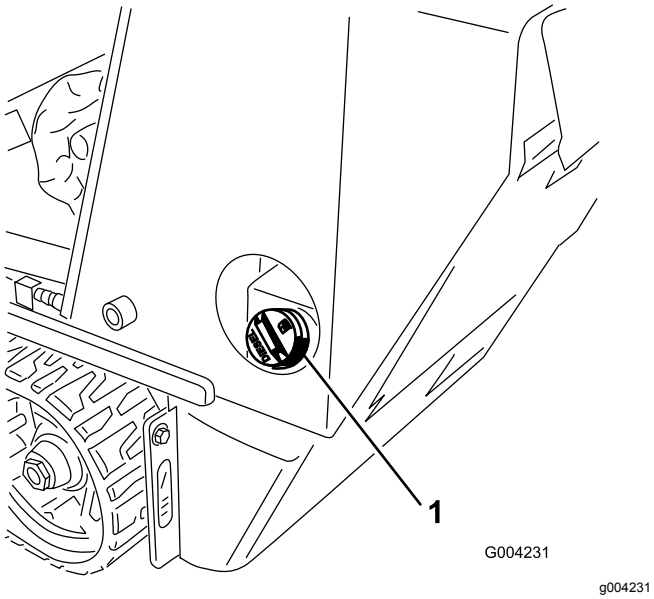


Figura 13

1. Tappo del serbatoio di carburante

4. Riempite il serbatoio fino a circa 2,5 cm sotto la parte superiore del serbatoio, non del collo del bocchettone, con carburante.

   Importante: **Questo spazio permette l'espansione del carburante. Non riempite completamente il serbatoio.**
5. Inserite saldamente il tappo del serbatoio del carburante, girandolo fino a farlo scattare.
6. Tergete il carburante eventualmente versato.

Esecuzione della manutenzione giornaliera

Ogni giorno, prima di avviare la macchina, effettuate le procedure Ogni utilizzo/Giornaliere elencate in Manutenzione (pagina 27).

Importante: **Controllate il livello del fluido idraulico e spurgate l'impianto del carburante prima di avviare il motore per la prima volta; fate riferimento a Controllo del livello del fluido idraulico (pagina 40) e Spurgo dell'impianto di alimentazione (pagina 34).**

Avviamento del motore

1. Salite sulla pedana.
2. Assicuratevi che la leva dell'impianto idraulico ausiliario sia in posizione di FOLLE.
3. Portate la leva dell'acceleratore al centro tra le posizioni di MINIMA e MASSIMA.
4. Inserite la chiave nell'interruttore e giratela in posizione di ACCENSIONE.

   Nota: Si accendono le spie di batteria, pressione dell'olio e candele a incandescenza.
5. Quando la spia della candela a incandescenza si spegne, girate la chiave in posizione di AVVIO. Rilasciatela quando il motore si è acceso.

   Nota: Il motore caldo può essere avviato senza attendere che la spia si spenga.

   Importante: **Non utilizzate il motorino di avviamento per più di 10 secondi alla volta. Se il motore non si avvia, attendete 30 secondi affinché lo starter si raffreddi prima di riprovare. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe bruciare il motorino di avviamento.**
6. Spostate la leva dell'acceleratore nella posizione desiderata.

   Importante: **Lasciare il motore in funzione ad alti regimi quando l'impianto idraulico è freddo (ovvero, quando la temperatura dell'aria è pari o inferiore a quella di congelamento) potrebbe danneggiare l'impianto idraulico. Quando avviate il motore in condizioni di freddo, lasciatelo in funzione con l'acceleratore in posizione media per 2-5 minuti prima di spostare l'acceleratore in posizione di MASSIMA.**

   Nota: Se la temperatura esterna è inferiore a quella di congelamento, rimessate il trattorino in un garage per tenerlo più caldo e favorire l'avviamento.

Guida della macchina

Utilizzate i comandi del trattorino per spostare la macchina. Maggiore è lo spostamento dei comandi della trazione in una delle due direzioni, più veloce viaggerà la macchina in tale direzione. Rilasciate i comandi del trattorino per arrestare la macchina.

⚠ ATTENZIONE

In fase di retromarcia, potreste urtare oggetti stazionari o astanti e causare gravi infortuni o la morte.

Guardate dietro di voi per escludere la presenza di ostacoli o astanti e tenete le mani sulla barra di riferimento.

Il comando dell'acceleratore regola la velocità del motore, misurata in giri al minuto. Posizionate la leva dell'acceleratore in posizione di MASSIMA per ottenere prestazioni ottimali. Tuttavia, potete utilizzare la posizione dell'acceleratore per guidare a velocità inferiori.

Spegnimento del motore

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se presente) e abbassate i bracci caricatori.
2. Assicuratevi che la leva dell'impianto idraulico ausiliario sia in posizione di FOLLE.
3. Spostate la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA.
4. Se il motore è stato utilizzato intensamente o è caldo, lasciatelo girare alla minima per un minuto prima di spostare l'interruttore a chiave in posizione di SPEGNIMENTO.

   Nota: Ciò aiuta a raffreddare il motore prima che venga spento. In caso di emergenza, potete spegnere immediatamente il motore.
5. Girate l'interruttore a chiave in posizione di SPEGNIMENTO e togliete la chiave.

⚠ ATTENZIONE

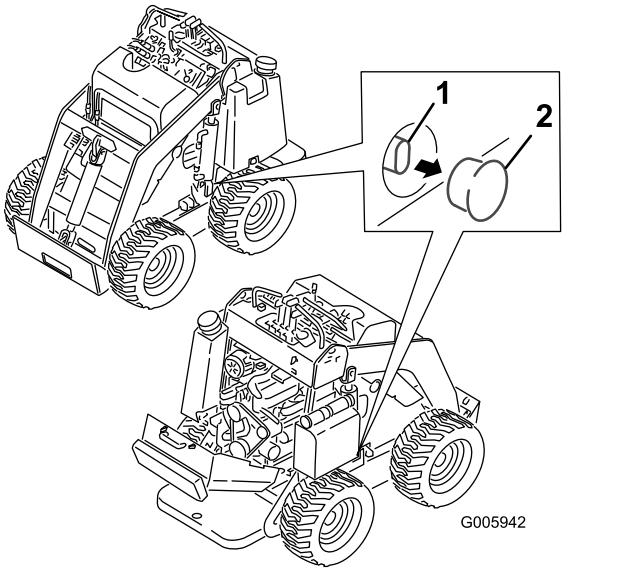
Un bambino o una persona non addestrata che cerchi di azionare la motrice può provocare incidenti.

Togliete la chiave dal relativo interruttore quando abbandonate il trattorino, anche se solo per pochi secondi.

Spostamento di una macchina non funzionante

Importante: **Non trainate o tirate la macchina senza aver prima aperto le valvole di traino o provocherete danni all'impianto idraulico.**

1. Spegnete il motore.
2. Togliete il tappo da ogni valvola di traino (Figura 14).



g005942

Figura 14

3. Allentate il controdado di ogni valvola di traino.
4. Girate ciascuna valvola in senso antiorario di un giro con una chiave esagonale per aprirle.
5. Trainate la macchina come opportuno.

   Importante: **Non rimorchiate a velocità superiori a 4,8 km/h.**
6. Dopo la riparazione della macchina, chiudete le valvole di rimorchio e serrate i controdadi.

   Importante: **Non serrate le valvole di traino eccessivamente.**
7. Rimontate i tappi.

Utilizzo degli attrezzi

Installazione di un attrezzo

Importante: **Utilizzate soltanto attrezzi approvati da Toro. Gli attrezzi possono modificare la stabilità e le caratteristiche operative della macchina. La garanzia della macchina potrebbe venire annullata se utilizzate la macchina con attrezzi non approvati.**

Importante: **Prima di montare l'attrezzo, accertatevi che le piastre di appoggio siano prive di morchia o detriti e che i perni ruotino liberamente. Se i perni non ruotano liberamente, ingrassateli.**

1. Posizionate l'attrezzo su una superficie pianeggiante, con spazio sufficiente dietro per accomodare la macchina.
2. Avviate il motore.
3. Inclinate in avanti la piastra di appoggio dell'attrezzo.
4. Posizionate la piastra di appoggio sul bordo superiore della piastra ricevente dell'accessorio (Figura 15).

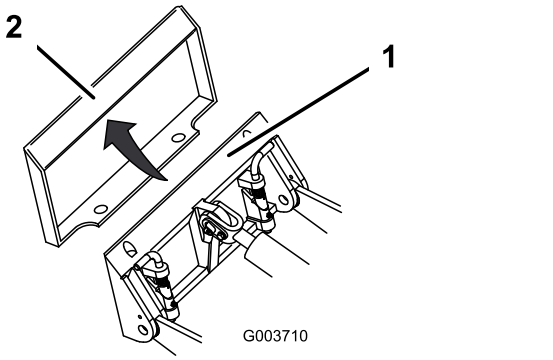


Figura 15

1. Piastra di appoggio
2. Piastra ricevente

5. Sollevate i bracci caricatori inclinando indietro allo stesso tempo la piastra di appoggio.

   Importante: **Sollevate l'attrezzo abbastanza da staccarlo da terra e inclinate la piastra di appoggio completamente indietro.**
6. Spegnete il motore e togliete la chiave.
7. Inserite i perni ad attacco rapido, verificando che siano completamente inseriti nella piastra di appoggio (Figura 16).

   Importante: **Se i perni non girano fino alla posizione d'innesto, la piastra di appoggio non è completamente allineata con i fori della piastra ricevente dell'attrezzo. Controllate la piastra ricevente e, all'occorrenza, pulitela.**

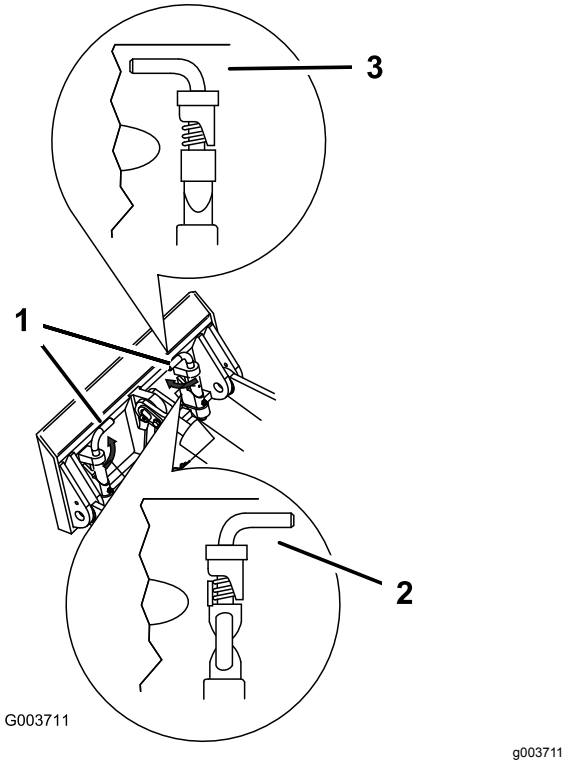


Figura 16

1. Perni ad attacco rapido (posizione innestata)
2. Disinnestati
3. Innestati

⚠ AVVERTENZA

Se non inserite completamente i perni ad attacco rapido attraverso la piastra di supporto dell'attrezzo, l'attrezzo potrebbe cadere dalla macchina, schiacciando voi o gli astanti.

Assicuratevi che i perni ad attacco rapido siano completamente in sede nella piastra di supporto dell'attrezzo.

Collegamento dei flessibili idraulici

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, non usate mai le mani.**

⚠ ATTENZIONE

I giunti idraulici, i tubi e le valvole idrauliche ed il fluido idraulico possono scottare. In caso di contatto con componenti che scottano, è possibile ustionarsi.

- **Mettete i guanti quando azionate i giunti idraulici.**
- **Lasciate che la macchina si raffreddi prima di toccare i componenti idraulici.**
- **Non toccate il fluido idraulico versato.**

Se l'attrezzo richiede un'alimentazione idraulica per il funzionamento, collegate i flessibili idraulici nel modo seguente.

1. Spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Spostate l'impianto idraulico ausiliario in avanti, indietro e nuovamente in FOLLE per rilasciare la pressione negli accoppiatori idraulici.
3. Rimuovete le coperture protettive dai connettori idraulici sulla macchina.
4. Eliminate i corpi estranei dai connettori idraulici.
5. Spingete il connettore maschio dell'attrezzo nel connettore femmina sulla macchina.

   Nota: Collegando per primo il connettore maschio dell'attrezzo si scarica la pressione accumulatasi nell'attrezzo.
6. Spingete il connettore femmina dell'attrezzo nel connettore maschio sulla macchina.
7. Tirate i tubi flessibili per accertare che la connessione sia salda.

Smontaggio di un attrezzo

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Abbassate l'attrezzo a terra.
3. Spegnete il motore e togliete la chiave.
4. Disinserite i perni ad attacco rapido girandoli verso l'esterno.
5. Se l'accessorio utilizza l'impianto idraulico, spostate la leva dell'impianto idraulico ausiliario in avanti, indietro e nuovamente in FOLLE per rilasciare la pressione negli accoppiatori idraulici.
6. Se l'attrezzo utilizza un impianto idraulico, fate scorrere indietro i collari sugli accoppiatori idraulici e scollegateli.

   Importante: **Collegate i flessibili dell'attrezzo gli uni agli altri per non contaminare il sistema idraulico durante il rimessaggio.**
7. Montate le coperture protettive sugli accoppiatori idraulici sulla macchina.
8. Avviate il motore, inclinate in avanti la piastra di supporto e fate retromarcia con la macchina allontanandola dall'attrezzo.

Trasporto della macchina

Per trasportare la macchina usate un rimorchio per servizio pesante o un autocarro. Utilizzate le rampe a piena larghezza. Controllate che il rimorchio o l'autocarro sia provvisto dei freni, dei fari e dei segnali richiesti per legge. Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. Queste informazioni contribuiranno a salvaguardare l'integrità fisica della vostra persona, della vostra famiglia, di animali domestici e di eventuali astanti. Fate riferimento alle ordinanze locali per i rimorchi e ai requisiti per i punti di attacco.

⚠ AVVERTENZA

Non guidate su strade o superstrade se non avete le luci di direzione, fari, catarifrangenti o un cartello di veicolo lento; ciò è pericoloso e può causare incidenti e ferite.

Non guidate la macchina su strade pubbliche o superstrade.

Selezione di un rimorchio

⚠ AVVERTENZA

Il caricamento della macchina su un rimorchio o un autocarro aumenta la possibilità di ribaltamento e può causare gravi lesioni o la morte (Figura 17).

- **Utilizzate solo rampe a piena larghezza; non utilizzate singole rampe per ciascun lato della macchina.**
- **Assicuratevi che la lunghezza della rampa sia pari ad almeno 4 volte l'altezza da terra del rimorchio o del pianale dell'autocarro.**

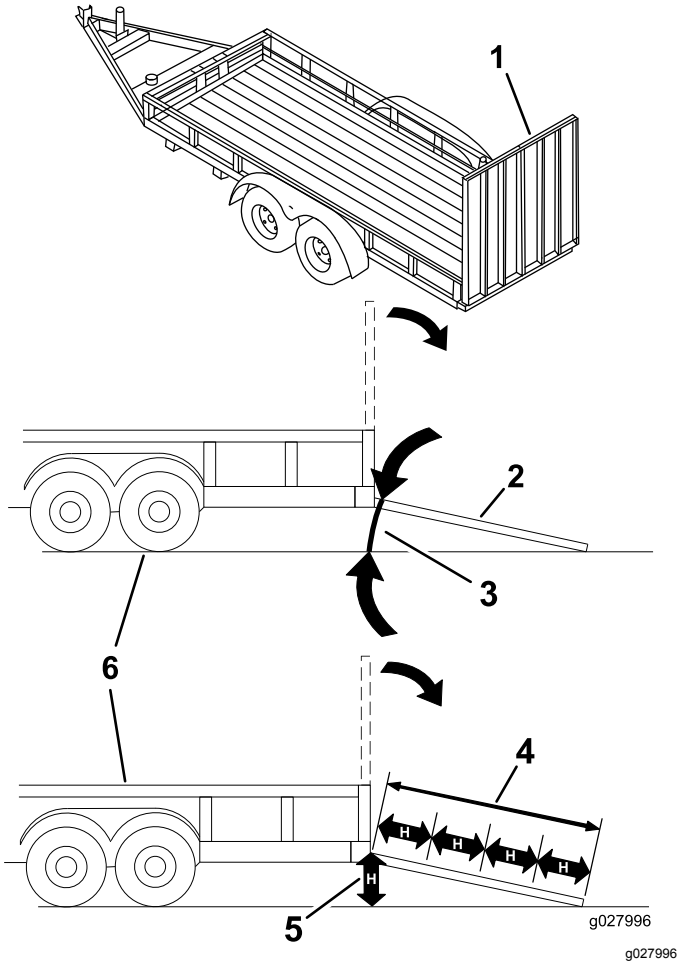


Figura 17

1. Rampa a piena larghezza in posizione di rimessaggio
2. La lunghezza della rampa è pari ad almeno 4 volte l'altezza del rimorchio o del pianale dell'autocarro da terra
3. H = altezza del rimorchio o del pianale dell'autocarro da terra
4. Rimorchio

Caricamento della macchina

⚠ AVVERTENZA

Il caricamento della macchina su un rimorchio o un autocarro aumenta la possibilità di ribaltamento e può causare gravi lesioni o la morte.

- **Prestate estrema cautela durante lo spostamento di una macchina su una rampa.**
- **Caricate e scaricate la macchina con l'estremità pesante sulla rampa.**
- **Evitate accelerazioni o decelerazioni improvvise durante la guida della macchina su una rampa, dal momento che ciò può causare una perdita di controllo e una situazione di ribaltamento.**

1. Se utilizzate un rimorchio, collegatelo al veicolo di traino e collegate anche le catene di sicurezza.
2. Se opportuno, collegate i freni del rimorchio.
3. Abbassate la rampaFigura 17
4. Abbassate i bracci caricatori.
5. Caricate la macchina sul rimorchio con l'estremità più pesante sulla rampa, trasportando i carichi verso il basso (Figura 18).
   - Se la macchina è dotata di un attrezzo per il trasporto di carichi **pieno** (ad es. una benna o carrelli elevatori regolabili) o un attrezzo non destinato al trasporto di carichi (ad es. un trinciaceppi), guidate la macchina sulla rampa in marcia avanti.
   - Se la macchina è dotata di un attrezzo per il trasporto di carichi **vuoto** o nessun attrezzo, salite sulla rampa con la macchina in retromarcia.

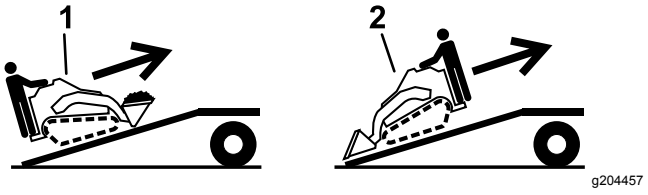


Figura 18

1. Macchina con attrezzo pieno o attrezzo non destinato al trasporto di carichi - Guidate la macchina sulla rampa in marcia avanti.
2. Macchina con attrezzo vuoto o senza attrezzo - Guidate la macchina sulla rampa in retromarcia.

6. Abbassate i bracci caricatori fino a terra.
7. Spegnete il motore, togliete la chiave e inserite il freno di stazionamento.

8. Utilizzate gli anelli di ancoraggio in metallo sulla macchina per fissare saldamente la macchina al rimorchio o all'autocarro con fascette, catene, cavi o funi (Figura 19). Fate riferimento ai regolamenti locali per i requisiti di ancoraggio.

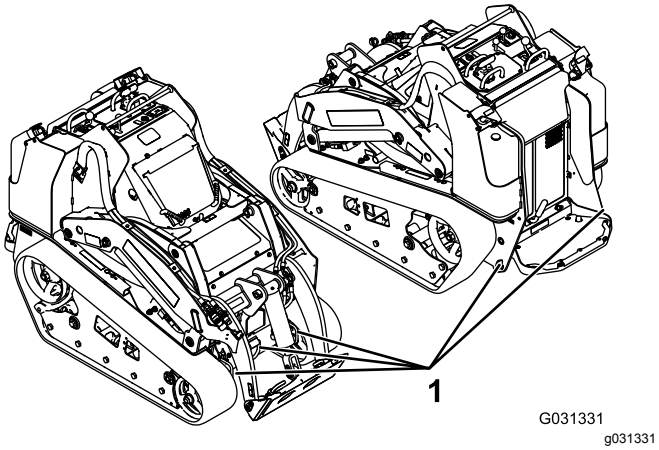


Figura 19

1. Anelli di ancoraggio

Scarico della macchina

1. Abbassate la rampaFigura 17
2. Scaricate la macchina dal rimorchio con l'estremità più pesante sulla rampa, trasportando i carichi verso il basso (Figura 20).
   - Se la macchina è dotata di un attrezzo per il trasporto di carichi **pieno** (ad es. una benna o carrelli elevatori regolabili) o un attrezzo non destinato al trasporto di carichi (ad es. un trinciaceppi), scendete dalla rampa in retromarcia.
   - Se la macchina è dotata di un attrezzo per il trasporto di carichi **vuoto** o nessun attrezzo, scendete dalla rampa in marcia avanti.

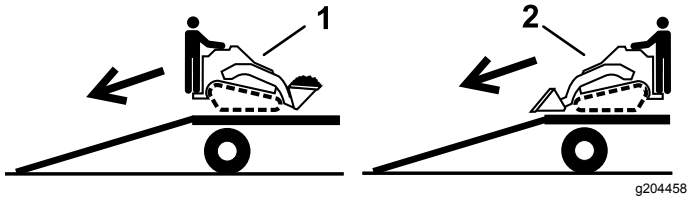


Figura 20

1. Macchina con attrezzo pieno o attrezzo non destinato al trasporto di carichi - Scendete dalla rampa con la macchina in retromarcia.
2. Macchina con attrezzo vuoto o senza attrezzo - Scendete dalla rampa con la macchina in marcia avanti.

Sollevamento della macchina

Potete sollevare la macchina utilizzando gli ancoraggi/anelli di sollevamento come punti di sollevamento; fate riferimento a Figura 19.

Regolazione del supporto coscia

Per regolare il supporto coscia (Figura 21), allentate le manopole e sollevate o abbassate il cuscinetto di supporto all'altezza opportuna. Per effettuare una ulteriore regolazione, allentate il dado di fissaggio del cuscinetto alla piastra di regolazione, spostando la piastra in su o in giù come opportuno. Al termine, serrate saldamente tutti i dispositivi di fermo.

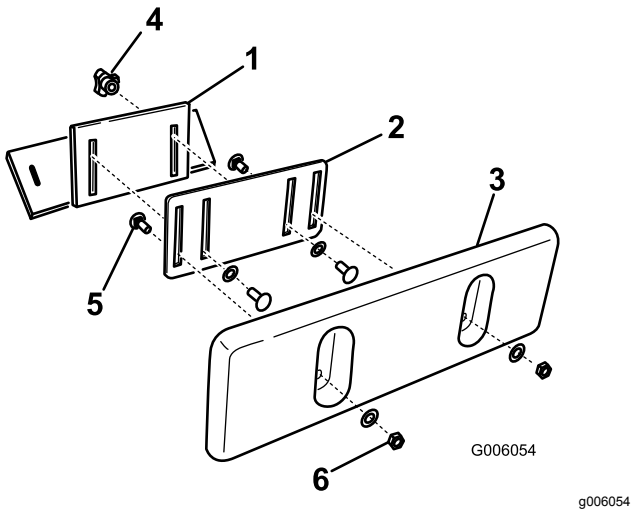


Figura 21

1. Staffa del supporto coscia
2. Piastra di regolazione
3. Cuscinetto del supporto coscia
4. Manopola e rondella piana
5. Bullone a testa tonda
6. Dado di bloccaggio e rondella piana

Manutenzione

⚠ AVVERTENZA

Una manutenzione non corretta della macchina può determinare un guasto prematuro dei sistemi della macchina, causando possibili infortuni a voi o agli astanti.

Sottoponete sempre la macchina alla corretta manutenzione e mantenetela in buone condizioni operative, come indicato in queste istruzioni.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

Importante: **Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al Manuale del proprietario del motore.**

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 8 ore	• Sostituite il filtro idraulico. • Serrate i dadi a staffa delle ruote a 68 N·m.
Dopo le prime 50 ore	• Cambiate l'olio motore e il filtro.
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Ingrassate la macchina (Ingrassate immediatamente dopo ogni lavaggio.) • Controllate il livello dell'olio motore. • Spurgate l'acqua dal filtro carburante. • Controllate la pressione degli pneumatici. • Controllate il livello del refrigerante motore. • Collaudate il freno di stazionamento.. • Ripulite la macchina dai detriti • Controllate che gli elementi di fissaggio non siano allentati.
Ogni 25 ore	• Controllate il livello del fluido idraulico.
Ogni 75 ore	• Cambiate l'olio motore ed il filtro (più spesso in ambienti particolarmente sabbiosi o polverosi).
Ogni 100 ore	• Controllate i tubi idraulici per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. • Serrate i dadi a staffa delle ruote a 68 N·m.
Ogni 200 ore	• Revisione del filtro dell'aria. (Manutenzione più frequente in ambienti molto polverosi o sabbiosi.)
Ogni 400 ore	• Sostituite il filtro idraulico.
Ogni 1500 ore	• Sostituite tutti i tubi flessibili mobili.
Ogni anno	• Sostituite il filtro del carburante. • Cambiate il fluido idraulico.
Ogni anno o prima del rimessaggio	• Ritoccate la vernice scheggiata.

Procedure pre-manutenzione

Utilizzo dei blocchi del cilindro

⚠ AVVERTENZA

Quando sono sollevati, i bracci caricatori possono abbassarsi e schiacciare chiunque si trovi sotto di essi.

Montate il blocco (o blocchi) del cilindro prima di effettuare interventi di manutenzione che richiedano il sollevamento dei bracci caricatori.

Montaggio dei blocchi del cilindro

1. Smontate l'attrezzo.
2. Portate i bracci caricatori in posizione di massimo sollevamento.
3. Spegnete il motore e togliete la chiave.
4. Posizionate un blocco del cilindro sull'asta di ogni cilindro di sollevamento (Figura 22).

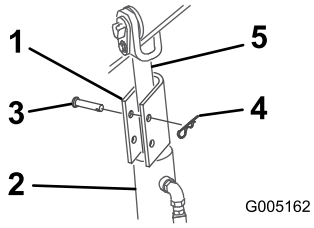


Figura 22

1. Blocco del cilindro
2. Cilindro di sollevamento
3. Coppiglia
4. Perno con testa
5. Asta del cilindro di sollevamento

5. Fissate ogni blocco del cilindro con un cavallotto con perno e una coppiglia (Figura 22).
6. Abbassate **lentamente** i bracci caricatori, fino a quando i blocchi dei cilindri non vengono a contatto con i corpi dei cilindri e le estremità delle aste.

Rimozione e rimessaggio dei blocchi dei cilindri

Importante: **Rimuovete i blocchi dei cilindri dalle aste e fissateli completamente in posizione di stoccaggio prima di utilizzare la macchina.**

1. Avviate il motore.
2. Portate i bracci caricatori in posizione di massimo sollevamento.
3. Spegnete il motore e togliete la chiave.
4. Togliete il cavallotto con perno e la coppiglia che fissano ciascun blocco del cilindro.
5. Togliete i blocchi del cilindro.
6. Abbassate i bracci caricatori.
7. Abbassate i blocchi del cilindro sui flessibili idraulici e fissateli con il cavallotto con perno e la coppiglia (Figura 23).

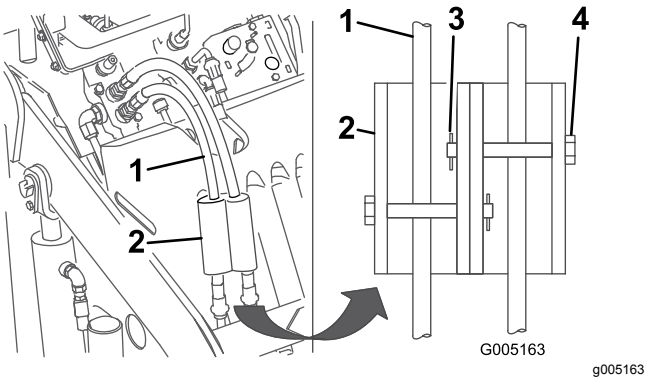


Figura 23

1. Tubi idraulici
2. Blocchi del cilindro
3. Coppiglia
4. Perno con testa

Accesso ai componenti interni

⚠ AVVERTENZA

L'apertura o la rimozione di coperture, cofani e griglie mentre il motore è in funzione, potrebbe far sì che veniate a contatto con parti in movimento provocandovi gravi lesioni.

Prima di aprire qualsiasi copertura, cofano e griglia, spegnete il motore, rimuovete la chiave dal relativo interruttore e lasciate raffreddare il motore.

Rimozione del portello di accesso anteriore

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante e inserite il freno di stazionamento.
2. Sollevate i bracci caricatori e montate i blocchi del cilindro.

   Nota: Nel caso in cui dobbiate rimuovere il portello di accesso anteriore senza sollevare i bracci caricatori, prestate la massima attenzione a non danneggiare il portello o i flessibili idraulici durante l'estrazione del portello da sotto i bracci.

3. Spegnete il motore e togliete la chiave.
4. Rilasciate le 2 alette di bloccaggio (Figura 24, aletta superiore sinistra).

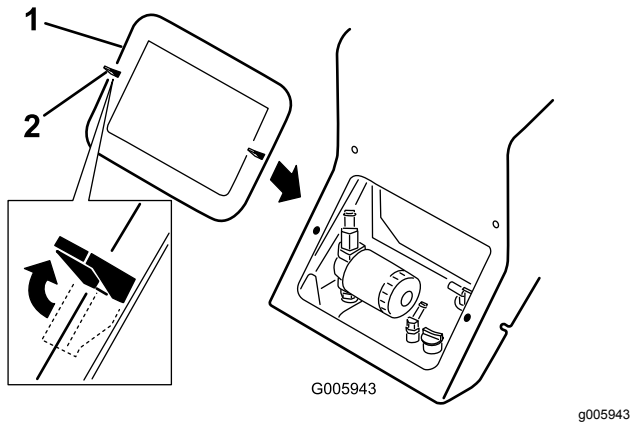


Figura 24

1. Protezione
2. Aletta di bloccaggio

5. Togliete il portello dalla macchina.
6. Una volta terminata l'operazione, rimontate il portello di accesso anteriore e fissatelo con le due alette di bloccaggio.

Apertura del coperchio di accesso posteriore

1. Spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Rilasciate le due alette di bloccaggio situate sopra il portello di accesso posteriore (Figura 25).

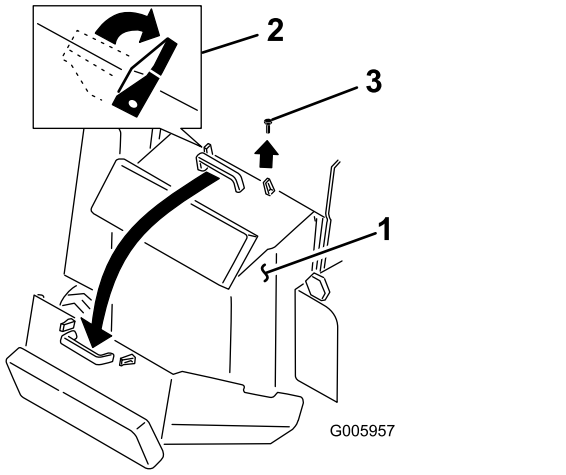


Figura 25

1. Portello di accesso posteriore
2. Alette di bloccaggio
3. Bullone

3. Togliete il bullone situato accanto all'aletta di bloccaggio destra (Figura 25).
4. Afferrate la maniglia ed aprite il portello alzandolo e tirandolo indietro (Figura 25).
5. Al termine dell'operazione, chiudete il portello di accesso posteriore alzandolo e inserendolo nella posizione prevista.
6. Fissatelo con le due alette di bloccaggio e il bullone.

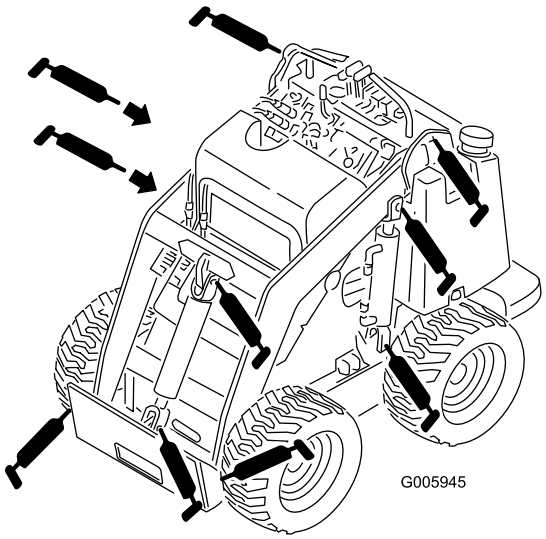
Lubrificazione

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente (Ingrassate immediatamente dopo ogni lavaggio.)

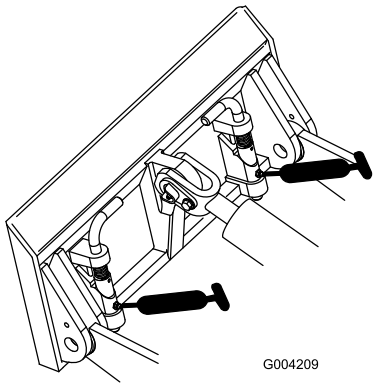
Tipo di grasso: Grasso universale.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se presente) e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio.
4. Collegate un ingrassatore a pressione a ciascun ingrassatore (Figura 26 e Figura 27).



g005945

Figura 26



g004209

Figura 27

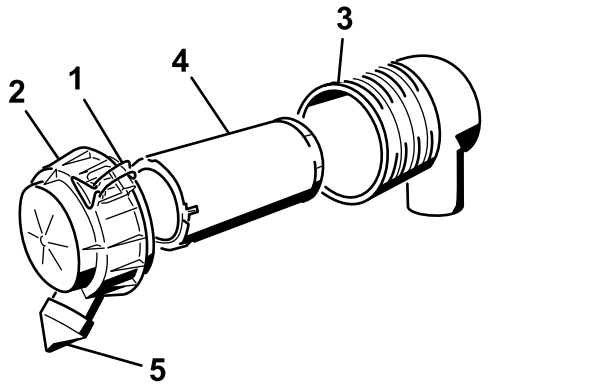
5. Pompate del grasso negli ingrassatori finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti (circa tre applicazioni).
6. Tergete il grasso superfluo.

Manutenzione del motore

Revisione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore—Revisione del filtro dell'aria. (Manutenzione più frequente in ambienti molto polverosi o sabbiosi.)

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se presente) e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Rilasciate i dispositivi di fermo del filtro dell'aria e togliete il coperchio dal corpo del filtro (Figura 28).



g200767

Figura 28

1. Fermi
2. Coperchio del corpo del filtro
3. Corpo del filtro dell'aria
4. Filtro primario
5. Coperchietto antipolvere

4. Premete i lati del coperchietto antipolvere per aprirlo ed eliminare la polvere.
5. Pulite l'interno del coperchio del filtro dell'aria con aria compressa al di sotto di 205 kPa.
6. Estraete con cautela il filtro dal corpo del filtro dell'aria (Figura 28).

   Nota: Non urtate il filtro contro il corpo.

   Importante: **Non pulite il filtro.**
7. Controllate che il nuovo filtro non sia strappato, che non abbia strati untuosi e che la guarnizione in gomma non sia danneggiata. Guardate dentro al filtro utilizzando una luce luminosa al suo esterno: i fori nel filtro appaiono come macchie luminose.

   Non utilizzate il filtro se è danneggiato.
8. Montate il filtro con attenzione (Figura 28).

   Nota: Verificate che sia inserito a fondo, premendo sul bordo esterno del filtro mentre lo inserite.

   Importante: **Non premete contro la parte morbida interna del filtro.**
9. Montate la copertura del filtro dell'aria con il coperchietto antipolvere orientato verso il basso e fissate i fermi (Figura 28).

Cambio dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate il livello dell'olio motore.

Dopo le prime 50 ore—Cambiate l'olio motore e il filtro.

Ogni 75 ore—Cambiate l'olio motore ed il filtro (più spesso in ambienti particolarmente sabbiosi o polverosi).

Tipo di olio: Olio detergente per motori diesel (API service CH-4, CI-4 o superiore).

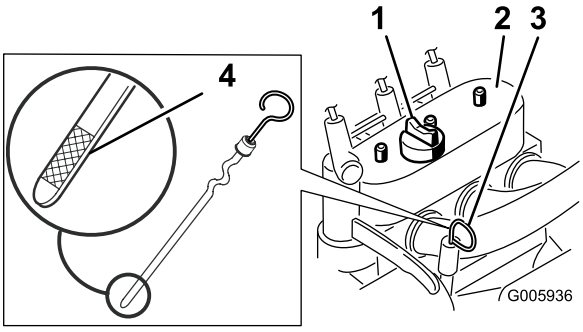
Capacità della coppa dell'olio: con filtro, 3,2 l

Viscosità:

- Per temperature superiori a -18° C utilizzate 15W-40 (preferito) o 10W-30.
- Per temperature inferiori a 0° C utilizzate 5W-30.

Controllo del livello dell'olio motore

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciatelo raffreddare.
3. Aprite il portello di accesso posteriore.
4. Pulite l'area intorno all'asta di livello dell'olio (Figura 29).



g005936

Figura 29

1. Tappo di riempimento
2. Coprivalvola
3. Asta di livello dell'olio
4. Estremità metallica

5. Estraete l'asta di livello dell'olio e pulite l'estremità metallica (Figura 29).
6. Infilate fino in fondo l'asta di livello nel relativo tubo (Figura 29).
7. Estraete l'asta e controllate l'estremità metallica.
8. Se il livello dell'olio è basso, pulite l'area attorno al tappo di riempimento dell'olio e rimuovetelo (Figura 29).
9. Versate lentamente nel coperchio della valvola solo l'olio sufficiente a far innalzare il livello al segno superiore sull'asta di livello.

   Nota: Utilizzate olio per motori diesel, API service CH-4, CI-4 o superiore; fate riferimento a Cambio dell'olio motore e del filtro (pagina 32).

   Importante: **Non riempite troppo la coppa dell'olio per evitare danni al motore.**
10. Sostituite il tappo di riempimento e l'asta di livello.
11. Chiudete il portello di accesso posteriore.

Cambio dell'olio motore e del filtro

1. Avviate il motore e lasciatelo funzionare per cinque minuti.

   Nota: L'olio caldo defluisce con maggiore facilità.
2. Parcheggiate la macchina in modo che il lato di spurgo sia leggermente più basso rispetto al lato opposto, per garantire l'efflusso completo dell'olio.
3. Abbassate i bracci caricatori, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.

⚠ ATTENZIONE

I componenti sono caldi se la macchina è stata in funzione. In caso di contatto, potreste ustionarvi.

Prestate attenzione a evitare il contatto con componenti caldi durante il cambio dell'olio e/o del filtro.

4. Posizionate una bacinella sotto il tubo di spurgo dell'olio (Figura 30).

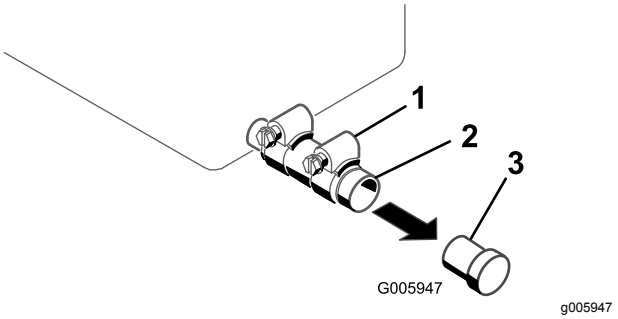


Figura 30

1. Serratubo
2. Tubo di spurgo dell'olio
3. Spina

5. Allentate il serratubo e togliete la spina (Figura 30).
6. Dopo aver spurgato completamente l'olio, montate il tappo e serrate il serratubo.

   Nota: Smaltite l'olio usato in un centro di raccolta autorizzato.
7. Apertura del portello di accesso posteriore.
8. Togliete il filtro usato e tergete la superficie della guarnizione del riduttore del filtro (Figura 31).

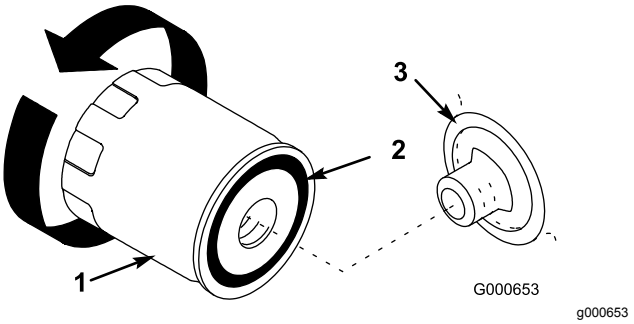


Figura 31

1. Filtro dell'olio
2. Guarnizione
3. Riduttore

9. Versate olio nuovo di tipo adatto nel foro centrale del filtro. Quando l'olio raggiunge la base del filetto smettete di versare.
10. Attendete 1-2 minuti che l'olio venga assorbito dal materiale del filtro, poi versate via l'olio in eccesso.
11. Spalmate un velo di olio nuovo sulla guarnizione di gomma del filtro di ricambio (Figura 31).
12. Montate il nuovo filtro dell'olio sull'adattatore. Girate il filtro in senso orario finché la guarnizione di gomma non tocca l'adattatore, quindi serrate il filtro di un altro mezzo giro (Figura 31).
13. Togliete il tappo di riempimento dell'olio (Figura 29) e versate lentamente l'80% circa della quantità d'olio specificata attraverso il coperchio della valvola.

14. Controllate il livello dell'olio.
15. Rabboccate lentamente con olio fino a portarlo all'altezza del segno di pieno superiore sull'asta di livello.
16. Montate il tappo di riempimento.
17. Chiudete il portello dell'accesso posteriore

Manutenzione del sistema di alimentazione

⚠ PERICOLO

In talune condizioni il carburante è estremamente infiammabile ed altamente esplosivo. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

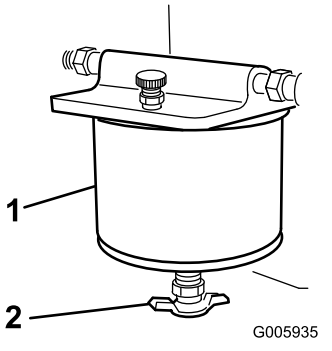
Fate riferimento a Rifornimento di carburante (pagina 19) per un elenco completo di precauzioni relative al carburante.

Spurgo dell'acqua dal filtro carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Apertura del portello di accesso posteriore.
4. Girate la valvola di spurgo finché l'acqua non fuoriesce dal filtro (Figura 32).

   Nota: Il filtro carburante è adiacente alla base del serbatoio carburante.



g005935

Figura 32

1. Filtro del carburante
2. Valvola di spurgo

5. Chiudete la valvola.
6. Chiudete il portello dell'accesso posteriore

Cambio del filtro del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni anno

Importante: **Non montate mai un filtro sporco.**

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Chiudete la valvola del carburante, in fondo al serbatoio carburante (Figura 35).
4. Apertura del portello di accesso posteriore.
5. Aprite la valvola di spurgo (Figura 33) e lasciate spurgare il carburante dal filtro carburante in un recipiente adatto, e smaltitelo nel rispetto dell'ambiente.

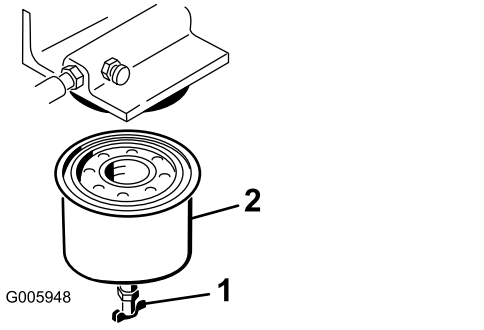


Figura 33

1. Valvola di spurgo
2. Filtro del carburante

6. Togliete il filtro carburante con una chiave per filtri (Figura 33).
7. Pulite la superficie di appoggio.
8. Lubrificate la guarnizione del nuovo filtro con olio motore pulito.
9. Avvitate manualmente il nuovo filtro finché la guarnizione non viene a contatto con la sede; quindi serrate ancora di mezzo giro.
10. Aprite la valvola del carburante, in fondo al serbatoio carburante (Figura 35).
11. Spurgate l'impianto di alimentazione; fate riferimento a Spurgo dell'impianto di alimentazione (pagina 34).
12. Avviate il motore e verificate che non ci siano fuoriuscite.

Spurgo dell'impianto di alimentazione

Spurgate l'aria dall'impianto di alimentazione nei seguenti casi:

- Avviamento iniziale di una motrice nuova o in seguito al rimessaggio
- quando il motore ha cessato di funzionare a causa di mancanza di carburante
- quando è stato eseguito un intervento di manutenzione sui componenti dell'impianto di alimentazione

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Aprite il portello di accesso posteriore.
4. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro carburante, per raccogliere il carburante versato.
5. Aprite la vite di spurgo, sopra il filtro carburante, per riempire di carburante la coppa (Figura 34).

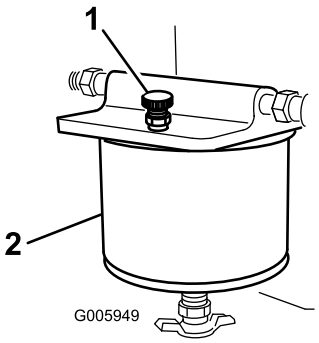


Figura 34

1. Filtro del carburante
2. Vite di spurgo

6. Chiudete la vite di spurgo quando esce un getto continuo di carburante.
7. Sul lato sinistro del motore, individuate il tappo di sfiato dell'aria nella parte superiore della pompa di iniezione del carburante e collegatevi un flessibile che termina in una bacinella di spurgo.
8. Aprite il tappo di sfiato e avviate il motore fin quando non esce un getto continuo di carburante.
9. Chiudete il tappo di sfiato.
10. Chiudete il portello dell'accesso posteriore

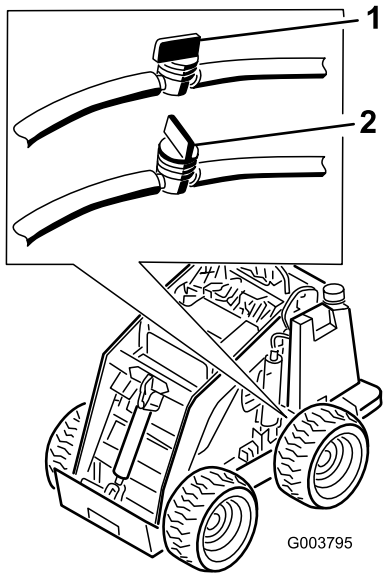
Spurgo del serbatoio del carburante

⚠ PERICOLO

In talune condizioni il carburante è estremamente infiammabile ed altamente esplosivo. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- **Spurgate il carburante dai serbatoi carburante a motore freddo. Eseguite questa operazione all'aperto. e tergete il carburante versato.**
- **Non fumate mai quando spurgate il carburante, e state lontani da fiamme vive o dove una scintilla possa accendere i fumi.**

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Chiudete la valvola di intercettazione nel flessibile accanto alla base del serbatoio carburante (Figura 35).



g003795

Figura 35

1. Valvola di intercettazione (aperta)
2. Valvola di intercettazione (chiusa)

4. Apertura del portello di accesso posteriore.
5. Allentate la fascetta stringitubo all'altezza del filtro carburante e spostatela in alto sul tubo di alimentazione, lontano dal filtro.
6. Togliete il tubo di alimentazione dal filtro carburante, aprite la valvola di intercettazione e lasciate che il carburante defluisca in una tanica o in una bacinella.
7. Collegate il tubo del carburante al filtro del carburante.
8. Infilate la fascetta vicino al filtro del carburante, per fissare il tubo del carburante.
9. Chiudete il portello dell'accesso posteriore
10. Aprite la valvola di intercettazione nel flessibile accanto alla base del serbatoio carburante, come illustrato nella Figura 35.

Nota: Questo è il momento più opportuno per montare un nuovo filtro, in quanto il serbatoio del carburante è vuoto.

Manutenzione dell'impianto elettrico

Revisione della batteria

Tenete sempre la batteria carica e pulita. Pulite la scatola della batteria con una salvietta di carta. Se i morsetti delle batterie presentano segni di corrosione, puliteli con una soluzione di 4 parti di acqua ed 1 di bicarbonato di sodio. Lubrificate leggermente i morsetti della batteria con grasso per prevenire la corrosione.

Specifiche: 12 V, 450 A (avviamento a freddo)

⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **Scollegate sempre il cavo negativo (nero) prima di scollegare quello positivo (rosso).**
- **Collegate sempre il cavo positivo (rosso) prima di collegare quello negativo (nero).**

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici, e provocare scintille, e possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche della motrice.**
- **Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della motrice.**

Rimozione della batteria

⚠ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- **Non bevete l'elettrolito, e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.**
- **Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare accuratamente la pelle.**

1. Rimuovete i dadi e le barre che fissano la batteria (Figura 4).
2. Scollegate il cavo negativo (nero) al polo negativo (-) della batteria (Figura 4).

   ⚠ AVVERTENZA

   Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare l'unità motrice ed i cavi, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

   - **Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).**
   - **Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).**

3. Staccate il cavo positivo (rosso) dal polo positivo (+) della batteria (Figura 4).
4. Sollevate la batteria dalla pedana.

Ricarica della batteria

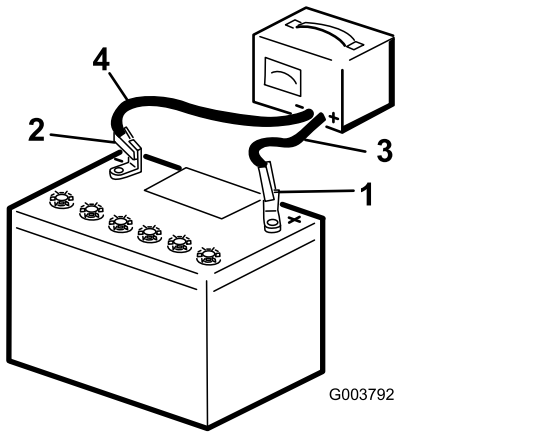
⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

Importante: **La batteria deve essere sempre completamente carica (densità specifica 1,265). Questo aspetto è particolarmente importante per evitare di danneggiare la batteria qualora la temperatura scenda al di sotto di 0 ℃.**

1. Togliete la batteria dalla macchina; vedere Rimozione della batteria (pagina 36).
2. Caricate la batteria per 10 o 15 minuti a 25 – 30 A o 30 minuti a 4 – 6 A (Figura 36). Non sovraccaricatela.



g003792

Figura 36

1. Polo positivo
2. Polo negativo
3. Cavo di ricarica rosso (+)
4. Cavo di ricarica nero (-)

3. Quando la batteria è completamente carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e scollegate i cavi di ricarica dai poli della batteria (Figura 36).

Pulizia della batteria

Nota: Mantenete puliti i terminali e tutta la batteria perché una batteria sporca si scarica lentamente.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Togliere la batteria dalla macchina; Rimozione della batteria (pagina 36).
4. Lavate l'intero vano con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua.
5. Sciacquate la batteria con acqua pulita.
6. Per impedire la corrosione, ricoprite i poli della batteria e i connettori dei cavi con grasso di rivestimento Grafo 112X (n. cat. Toro 505-47) o vaselina.
7. Montate la batteria; fate riferimento a Montaggio della batteria (pagina 37).

Manutenzione di una batteria sostitutiva

La batteria originale non richiede interventi di manutenzione. Per la manutenzione di una batteria sostitutiva, fate riferimento alle istruzioni del produttore della batteria.

Montaggio della batteria

1. Montate la batteria sulla pedana (Figura 4).
2. Fissate la batteria al telaio con le barre e i dadi tolti in precedenza (Figura 4).
3. Collegate il cavo positivo (rosso) al polo positivo (+) della batteria (Figura 4). Infilate il cappuccio di gomma sul polo della batteria.
4. Collegate il cavo negativo (nero) al polo negativo (-) della batteria (Figura 4).

   Importante: **Assicuratevi che i cavi della batteria non vengano a contatto con estremità taglienti o tra di loro.**
5. Montate il coperchio della batteria (Figura 4).

Manutenzione del sistema di trazione

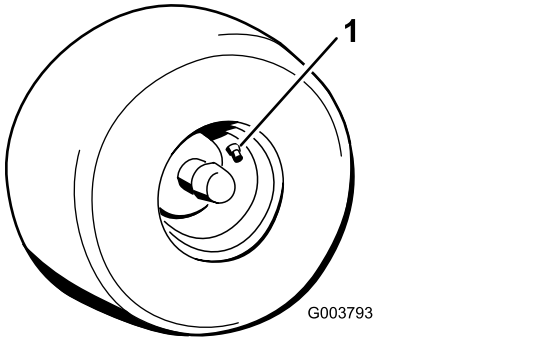
Controllo della pressione degli pneumatici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Mantenete la pressione d'aria dei pneumatici come specificato. Per ottenere valori più attendibili, controllate i pneumatici a freddo.

Pressione: tra 1,03 e 1,38 bar

Nota: Utilizzate una bassa pressione nei pneumatici (1,03 bar) per lavori in condizioni di terreno sabbioso, onde ottenere una trazione migliore su terreno sciolto.



g003793

Figura 37

1. Stelo della valvola

Manutenzione dell'impianto di raffreddamento

Controllo del livello del refrigerante motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

L'impianto di raffreddamento è riempito con una soluzione al 50/50 di acqua e anticongelante etilene-glicolico permanente. Controllate ogni giorno il livello di refrigerante prima di avviare il motore.

⚠ PERICOLO

Se il motore è in funzione, il refrigerante caldo e pressurizzato può potenzialmente fuoriuscire e causare ustioni.

- **Non togliete il tappo del radiatore a motore caldo. Lasciate sempre raffreddare il motore per almeno 15 minuti o fino a quando il tappo del radiatore non è abbastanza freddo da poterlo toccare senza ustionarvi la mano prima di rimuovere il tappo del radiatore.**
- **Non toccate il radiatore e le parti calde circostanti.**
- **Aprite il tappo del radiatore con un cencio, agendo lentamente per lasciare fuoriuscire il vapore.**

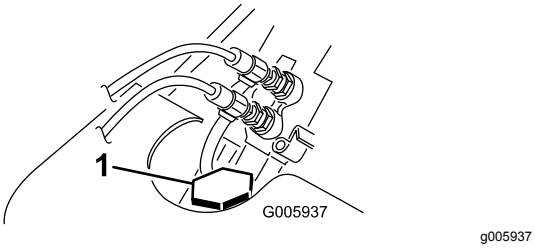
⚠ PERICOLO

L'albero e la ventola rotanti possono causare infortuni.

- **Non usate la macchina se i carter non sono montati.**
- **Mantenete dita, mani e abbigliamento lontani dalla ventola e dall'albero di trasmissione rotanti.**
- **Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, abbassate i bracci caricatori, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave dal relativo interruttore prima di effettuare la manutenzione.**

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, abbassate i bracci caricatori, inserite il freno di stazionamento e spegnete il motore.
2. Togliete la chiave dal relativo interruttore e lasciate raffreddare il motore.
3. Togliete il tappo del radiatore e controllate il livello del refrigerante (Figura 38).

   Il refrigerante deve raggiungere il collo del bocchettone di riempimento.



g005937

Figura 38

1. Tappo del radiatore

4. Se il livello del refrigerante è basso, versate del refrigerante fino alla base del collo del bocchettone.

   Importante: **Non riempite eccessivamente il radiatore.**
5. Sostituite il tappo del radiatore e verificate che sia ben chiuso.

Manutenzione dei freni

Prova del freno di stazionamento

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

1. Inserite il freno di stazionamento; fate riferimento a Leva del freno di stazionamento (pagina 17).
2. Avviamento del motore.
3. Tentate di guidare lentamente la macchina in marcia avanti o in retromarcia.
4. Se la macchina si sposta, rivolgetevi a un Centro assistenza autorizzato.

Manutenzione dell'impianto idraulico

Specifiche del fluido idraulico

Usate solo uno dei seguenti fluidi nel sistema idraulico:

- **Toro Premium Transmission/Hydraulic Tractor Fluid (fluido idraulico di qualità superiore per trasmissione e trattori)** (per maggiori informazioni rivolgetevi al Distributore Toro autorizzato di zona)
- **Toro Premium All Season Hydraulic Tractor Fluid (fluido idraulico per tutte le stagioni)** (per maggiori informazioni rivolgetevi al Distributore Toro autorizzato di zona)
- Qualora entrambi i fluidi Toro summenzionati non fossero disponibili, potete utilizzare altri**Universal Tractor Hydraulic Fluid (UTHF**), ma devono essere solo prodotti **convenzionali, a base di petrolio**. Le specifiche devono rientrare nell'intervallo elencato per tutte le proprietà dei materiali e il fluido deve soddisfare gli standard di settore indicati. Rivolgetevi al vostro fornitore del fluido idraulico per verificare se il fluido soddisfa tali specifiche.

  Nota: Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'errata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che mantengano le proprie raccomandazioni.

Proprietà materiali	
Viscosità, ASTM D445	cSt a 40° C: da 55 a 62
	cSt a 100° C: da 9,1 a 9,8
Indice di viscosità, ASTM D2270	140 – 152
Punto di scorrimento, ASTM D97	da -37 a -43° C
Standard industriali	
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201,00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 e Volvo WB-101/BM	

Nota: Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Un additivo con colorante rosso per il fluido dell'impianto idraulico è disponibile in flaconi da 20 ml. È sufficiente una confezione per 15–22 litri di fluido idraulico. Ordinate il componente n. 44-2500 presso il vostro distributore autorizzato Toro.

Controllo del livello del fluido idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 25 ore

Controllate il livello del fluido idraulico prima di avviare il motore per la prima volta e in seguito ogni 25 ore di funzionamento.

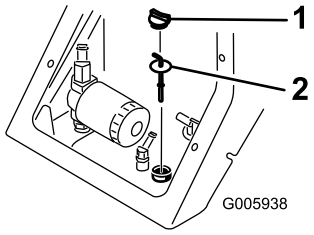
Capacità del serbatoio idraulico: 56 litri

Fate riferimento a Specifiche del fluido idraulico (pagina 40) per le specifiche del fluido idraulico.

Importante: **Usate sempre il fluido idraulico corretto. Fluidi non specificati potrebbero danneggiare l'impianto idraulico.**

1. Staccate l'attrezzo, se è montato.
2. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, sollevate i bracci caricatori e inserite i blocchi del cilindro.
3. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciatelo raffreddare.
4. Rimuovete il portello di accesso anteriore.
5. Pulite la zona intorno al collo del bocchettone del serbatoio idraulico (Figura 39).
6. Rimuovete il tappo del collo del bocchettone e controllate il livello del fluido sull'asta di livello (Figura 39).

   Nota: Il livello del fluido deve essere compreso tra le tacche dell'asta di livello.



g005938

Figura 39

1. Tappo del collo del bocchettone
2. Asta di livello

7. Se il livello del fluido è basso, rabboccate con il fluido fino a portarlo al livello idoneo.
8. Montate il tappo del collo del bocchettone.
9. Montate il portello di accesso anteriore.
10. Togliete i blocchi dai cilindri, conservateli, e abbassate i bracci caricatori.

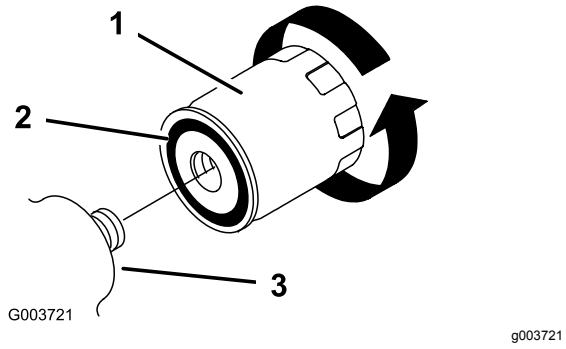
Sostituzione del filtro idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore

Ogni 400 ore

Importante: **Non utilizzate un filtro dell'olio per autovetture come ricambio, perché si potrebbe danneggiare gravemente l'impianto idraulico.**

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante e inserite il freno di stazionamento (se in dotazione).
2. Sollevate i bracci caricatori e montate i blocchi del cilindro.
3. Spegnete il motore e togliete la chiave.
4. Smontate il portello del cofano/accesso anteriore (se in dotazione).
5. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro.
6. Togliete il filtro usato (Figura 40) e pulite la superficie dell'adattatore del filtro.



g003721

Figura 40

1. Filtro idraulico
2. Guarnizione
3. Adattatore del filtro

7. Spalmate un velo di fluido idraulico sulla guarnizione di gomma del filtro di ricambio (Figura 40).
8. Montate il filtro idraulico di ricambio sull'adattatore del filtro (Figura 40). Girate il filtro in senso orario finché la guarnizione di gomma non tocca l'adattatore, quindi serrate il filtro di un altro 1/2 di giro.
9. Tergete il fluido versato.
10. Avviate il motore e lasciatelo funzionare per due minuti circa, per spurgare l'aria dall'impianto.
11. Spegnete il motore e verificate l'assenza di perdite.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, non usate mai le mani.**

12. Controllate il livello del fluido nel serbatoio idraulico; fate riferimento a (Controllo del livello del fluido idraulico (pagina 40)) e rabboccate fino a raggiungere la tacca sull'asta di livello. Non riempite troppo il serbatoio.
13. Montate il portello del cofano/accesso anteriore (se in dotazione).
14. Togliete i blocchi dai cilindri, conservateli, e abbassate i bracci caricatori.

Cambio del fluido idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni anno

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Sollevate i bracci caricatori e montate i blocchi del cilindro.
3. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciatelo raffreddare.
4. Rimuovete il portello del cofano/accesso anteriore (se in dotazione).
5. Collocate sotto la macchina una bacinella di spurgo grande che possa contenere almeno 57 litri.
6. Togliete il tappo di spurgo da sotto il serbatoio idraulico e lasciate defluire completamente il fluido.
7. Montate il tappo di spurgo.
8. Riempite il serbatoio idraulico con circa 57 litri di fluido idraulico; vedere Specifiche del fluido idraulico (pagina 40).

   Nota: Smaltite l'olio usato presso un centro di raccolta autorizzato.
9. Montate il portello del cofano/accesso anteriore (se in dotazione).

10. Togliete i blocchi dai cilindri, conservateli, e abbassate i bracci caricatori.

Controllo dei tubi idraulici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore—Controllate i tubi idraulici per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. (Effettuate le riparazioni necessarie prima di usare la macchina.)

Ogni 1500 ore/Ogni 2 anni (optando per l'intervallo più breve)—Sostituite tutti i tubi flessibili mobili.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, non usate mai le mani.**

Pulizia

Rimozione dei detriti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

***Importante:* L'utilizzo del motore con griglie bloccate e/o senza i diaframmi di raffreddamento comporterà un danno al motore a causa del surriscaldamento.**

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, sollevate i bracci caricatori e inserite i blocchi del cilindro.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Rimuovete il portello di accesso anteriore.
4. Eliminate i corpi estranei dalla griglia.
5. Apertura del portello di accesso posteriore.
6. Eliminate tutti i corpi estranei dal filtro dell'aria.
7. Rimuovete tutti i corpi estranei dal motore con una spazzola o un soffiatore.

   ***Importante:* Soffiate sullo sporco per rimuoverlo piuttosto che lavarlo. Se usate dell'acqua, tenetela lontano dalle parti elettriche e dalle valvole idrauliche. Non utilizzate lance ad alta pressione. Questo tipo di lavaggio ad alta pressione può danneggiare l'impianto elettrico e le valvole idrauliche o disperdere il grasso.**
8. Montate i portelli di accesso anteriore e posteriore, e chiudeteli saldamente.
9. Togliete i blocchi dai cilindri, conservateli, e abbassate i bracci caricatori.

Rimessaggio

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Eliminate morchia e sporcizia dalle parti esterne della macchina, in particolare dal motore. Eliminate morchia e pula dal radiatore.

   Importante: **La macchina può essere lavata con detersivo neutro ed acqua. Non utilizzate lance ad alta pressione. Non utilizzate una quantità di acqua eccessiva, in particolare in prossimità della plancia, del motore, delle pompe idrauliche e dei motori.**
4. Revisionate il filtro dell'aria; fate riferimento a Revisione del filtro dell'aria (pagina 31).
5. Ingrassate la macchina; fate riferimento a Ingrassaggio della macchina (pagina 30).
6. Spurgate l'acqua dal filtro carburante; vedere Spurgo dell'acqua dal filtro carburante (pagina 33).
7. Serrate i dadi a staffa delle ruote a 68 N·m.
8. Controllate il livello del fluido idraulico; fate riferimento a Controllo del livello del fluido idraulico (pagina 40).
9. Controllate la pressione degli pneumatici; vedere Controllo della pressione degli pneumatici (pagina 38).
10. Caricate la batteria; vedere Ricarica della batteria (pagina 37).
11. Lavate il serbatoio del carburante con gasolio nuovo e pulito.
12. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti difettose o danneggiate.
13. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
14. Controllate la protezione antigelo e riempite il radiatore con una soluzione antigelo di 50% acqua e 50% glicole etilenico permanente. Per maggiori informazioni sul controllo e il mantenimento dell'impianto di raffreddamento leggete il Manuale d'uso del motore o rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato.
15. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Togliete la chiave dall'interruttore e conservatela in un luogo facile da ricordare.
16. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

Importante: **Caricate la batteria quando togliete la macchina dalla rimessa; vedere Ricarica della batteria (pagina 37).**

Localizzazione guasti

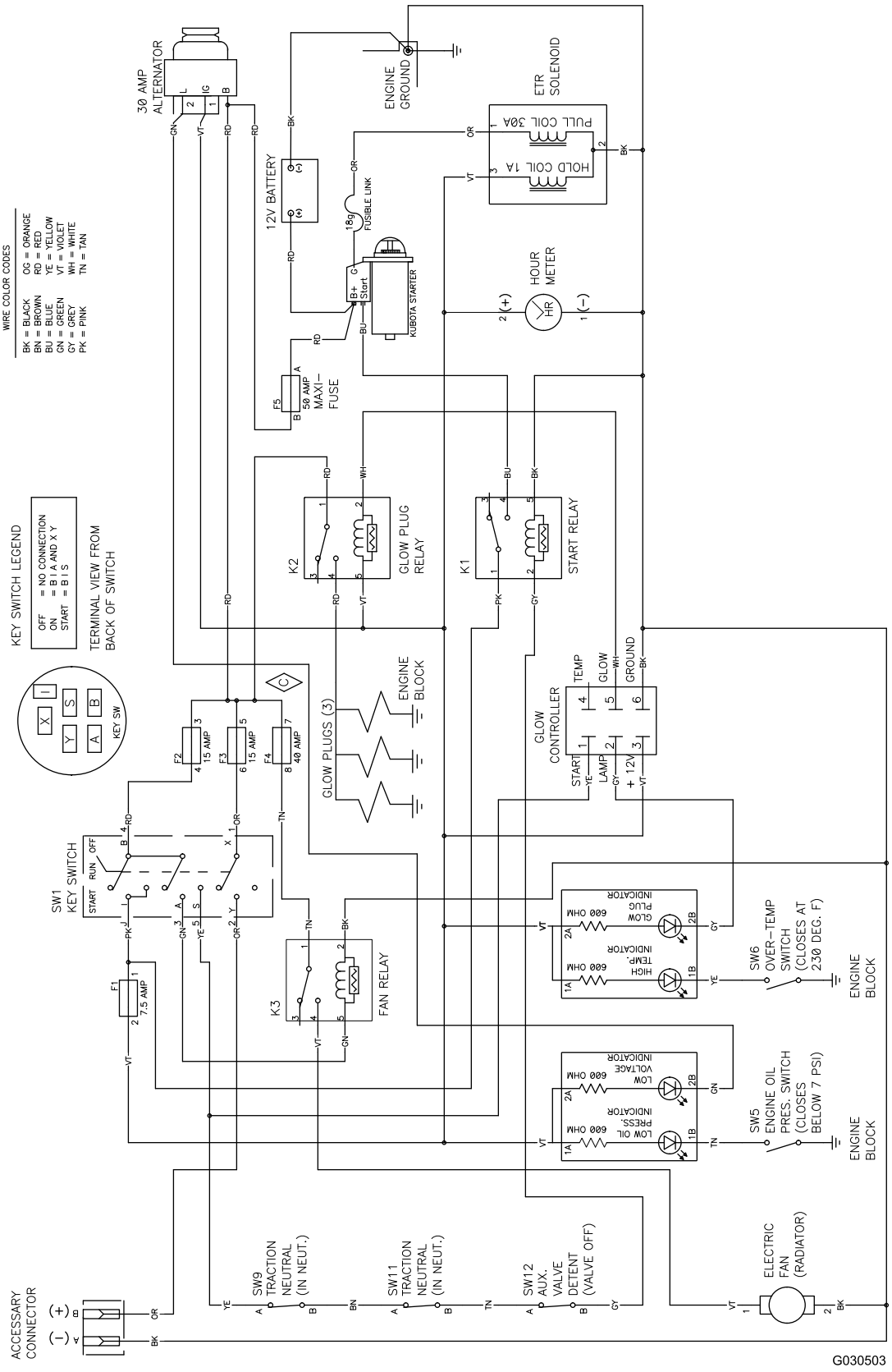
Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motorino di avviamento non si avvia.	1. I collegamenti elettrici sono corrosi o allentati. 2. Un fusibile si è allentato oppure è saltato. 3. Batteria scarica. 4. Relè o interruttore danneggiati. 5. Motorino di avviamento o solenoide di avviamento danneggiati. 6. I componenti interni del motore hanno grippato.	1. Controllate il contatto dei collegamenti elettrici. 2. Collegate o sostituite il fusibile. 3. Caricate la batteria o sostituitela. 4. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
Il motore gira ma non si avvia.	1. La procedura di avviamento è errata. 2. Il serbatoio del carburante è vuoto. 3. La valvola di intercettazione del carburante è chiusa. 4. Presenza di morchia, acqua, carburante stantio o inadatto nell'impianto di alimentazione. 5. Il tubo del carburante è ostruito. 6. Presenza di aria nel carburante. 7. Le candele a incandescenza non funzionano. 8. La velocità di avviamento è bassa. 9. I filtri dell'aria sono sporchi. 10. Il filtro del carburante è intasato. 11. Nella macchina è in uso un grado del carburante non adatto al clima invernale. 12. La compressione è ridotta. 13. Gli ugelli d'iniezione sono danneggiati. 14. La fasatura della pompa d'iniezione è errata. 15. La pompa d'iniezione è danneggiata. 16. Il solenoide ETR è danneggiato.	1. Vedere . 2. Riempite il serbatoio del carburante con carburante fresco. 3. Aprite la valvola di intercettazione del carburante. 4. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco. 5. Pulite o sostituite il tubo del carburante. 6. Spurgate gli ugelli e verificate che i raccordi dei tubi del carburante e quelli tra il serbatoio del carburante e il motore non perdano aria. 7. Controllate fusibile, candele a incandescenza e cablaggio. 8. Controllate batteria, viscosità dell'olio e motorino di avviamento (rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona). 9. Provvedete alla manutenzione dei filtri dell'aria. 10. Sostituite il filtro del carburante. 11. Spurgate l'impianto di alimentazione e sostituite il filtro del carburante. Riempite di carburante fresco di qualità adatta alle condizioni ambientali. Potrebbe essere necessario riscaldare l'intera motrice. 12. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 13. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 14. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 15. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 16. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore si avvia ma continua a non girare.	1. Lo sfiato del serbatoio del carburante è ristretto.	1. Allentate il tappo. Se con il tappo allentato il motore funziona, sostituite il tappo.
	2. Presenza di morchia o acqua nell'impianto di alimentazione.	2. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.
	3. Il filtro del carburante è intasato.	3. Sostituite il filtro del carburante.
	4. Presenza di aria nel carburante.	4. Spurgate gli ugelli e verificate che i raccordi dei tubi del carburante e quelli tra il serbatoio del carburante e il motore non perdano aria.
	5. Nella macchina è stato utilizzato un grado del carburante non adatto al clima invernale.	5. Spurgate l'impianto di alimentazione e sostituite il filtro del carburante. Riempite di carburante fresco di qualità adatta alle condizioni ambientali.
	6. La griglia del parascintille è ostruita.	6. Pulite o sostituite la griglia del parascintille.
	7. La pompa del carburante è danneggiata.	7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
Il motore gira ma batte o perde colpi.	1. Presenza di morchia, acqua, carburante stantio o inadatto nell'impianto di alimentazione.	1. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.
	2. Il motore si surriscalda.	2. Fate riferimento alla sezione "Il motore si surriscalda".
	3. Presenza di aria nel carburante.	3. Spurgate gli ugelli e verificate che i raccordi dei tubi del carburante e quelli tra il serbatoio del carburante e il motore non perdano aria.
	4. Gli ugelli d'iniezione sono danneggiati.	4. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	5. La compressione è ridotta	5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	6. La tempistica della pompa a iniezione non è corretta.	6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	7. Eccessivi depositi di carbone.	7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	8. Usura o danneggiamento interni.	8. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
Il motore non gira alla minima.	1. Lo sfiato del serbatoio del carburante è ristretto.	1. Allentate il tappo. Se con il tappo allentato il motore funziona, sostituite il tappo.
	2. Presenza di morchia, acqua, carburante stantio o inadatto nell'impianto di alimentazione.	2. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.
	3. I filtri dell'aria sono sporchi.	3. Provvedete alla manutenzione dei filtri dell'aria.
	4. Il filtro del carburante è intasato.	4. Sostituite il filtro del carburante.
	5. Presenza di aria nel carburante.	5. Spurgate gli ugelli e verificate che i raccordi dei tubi del carburante e quelli tra il serbatoio del carburante e il motore non perdano aria.
	6. La pompa del carburante è danneggiata.	6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	7. La compressione è ridotta	7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore si surriscalda.	1. Occorre più refrigerante.	1. Verificate e rabboccate con refrigerante.
	2. L'aria diretta al radiatore è insufficiente.	2. Controllate la griglia del radiatore e pulitela ogni volta che viene utilizzata.
	3. Il livello dell'olio motore non è corretto.	3. Riempite o scaricate fino al segno di pieno.
	4. Il motore è sotto sforzo eccessivo.	4. Riducete il carico; utilizzate una velocità di trasferimento inferiore.
	5. Il carburante nell'impianto di alimentazione è inadatto.	5. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.
	6. Il termostato è danneggiato.	6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	7. La cinghia della ventola è allentata o spezzata.	7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	8. La fasatura di iniezione è errata.	8. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	9. La pompa del refrigerante è danneggiata.	9. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
Il motore perde potenza.	1. Il motore è sotto sforzo eccessivo.	1. Riducete il carico; utilizzate una velocità di trasferimento inferiore.
	2. Il livello dell'olio motore non è corretto.	2. Riempite o scaricate fino al segno di pieno.
	3. I filtri dell'aria sono sporchi.	3. Provvedete alla manutenzione dei filtri dell'aria.
	4. Presenza di morchia, acqua, carburante stantio o inadatto nell'impianto di alimentazione.	4. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.
	5. Il motore si surriscalda.	5. Fate riferimento alla sezione "Il motore si surriscalda".
	6. La griglia del parascintille è ostruita.	6. Pulite o sostituite la griglia del parascintille.
	7. Presenza di aria nel carburante.	7. Spurgate gli ugelli e verificate che i raccordi dei tubi del carburante e quelli tra il serbatoio del carburante e il motore non perdano aria.
	8. La compressione è ridotta	8. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	9. Lo sfiato del serbatoio del carburante è ristretto.	9. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	10. La tempistica della pompa a iniezione non è corretta.	10. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	11. La pompa d'iniezione è danneggiata.	11. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
Il tubo di scarico produce un fumo nero eccessivo.	1. Il motore è sotto sforzo eccessivo.	1. Riducete il carico; utilizzate una velocità di trasferimento inferiore.
	2. I filtri dell'aria sono sporchi.	2. Provvedete alla manutenzione dei filtri dell'aria.
	3. Il carburante nell'impianto di alimentazione è inadatto.	3. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.
	4. La tempistica della pompa a iniezione non è corretta.	4. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	5. La pompa d'iniezione è danneggiata.	5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	6. Gli ugelli d'iniezione sono danneggiati.	6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.

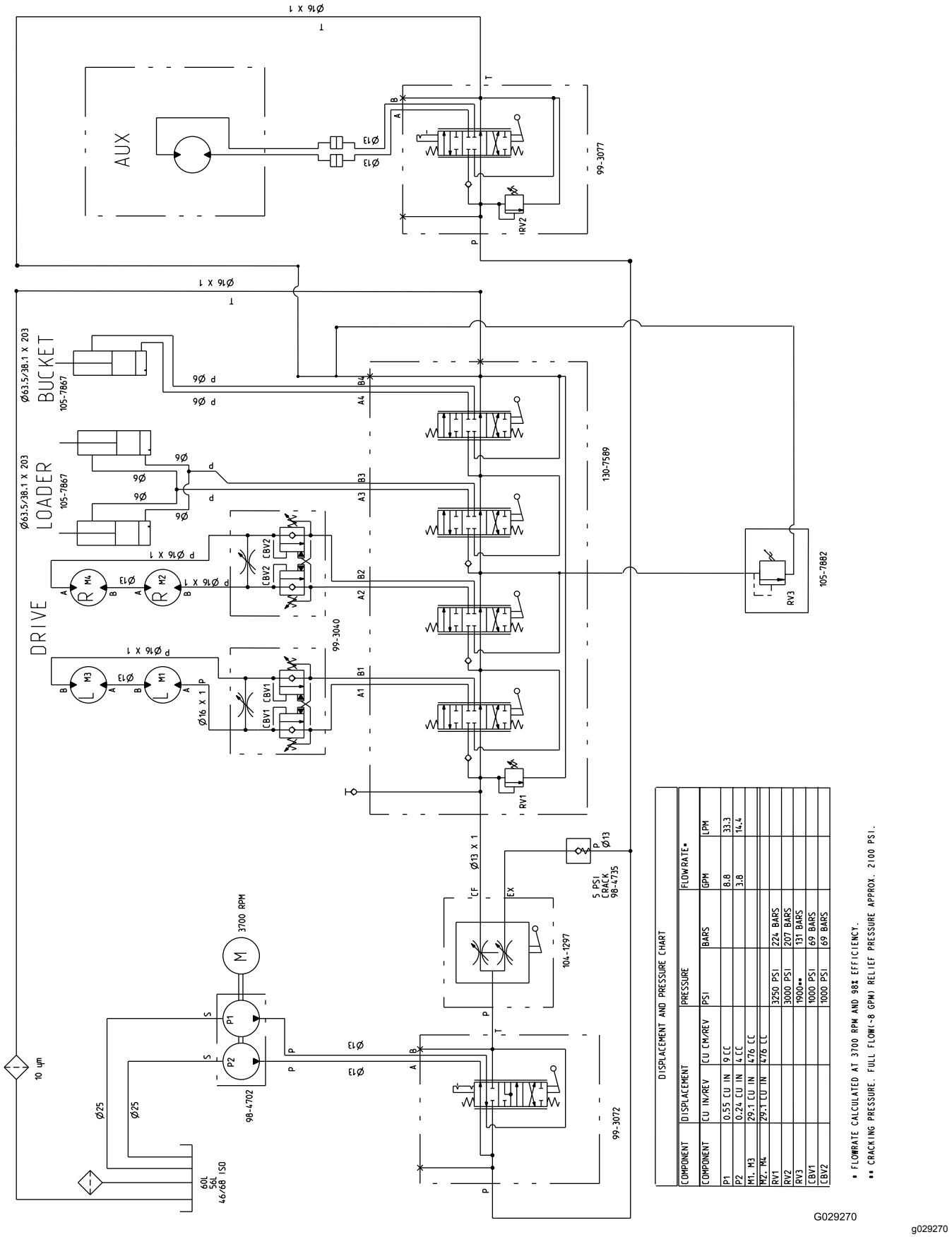
Problema	Possibile causa	Rimedio
Il tubo di scarico produce un fumo bianco eccessivo.	1. La chiave è stata girata in posizione di AVVIAMENTO prima dello spegnimento della spia della candela a incandescenza.	1. Girate la chiave in posizione di FUNZIONAMENTO e lasciate che la spia della candela a incandescenza si spenga prima di avviare il motore.
	2. La temperatura del motore è bassa.	2. Controllate il termostato.
	3. Le candele a incandescenza non funzionano.	3. Controllate fusibile, candele a incandescenza e cablaggio.
	4. La tempistica della pompa a iniezione non è corretta.	4. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	5. Gli ugelli d'iniezione sono danneggiati.	5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	6. La compressione è ridotta.	6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
La trazione non funziona.	1. Il freno di stazionamento è inserito.	1. Disinserite il freno di stazionamento.
	2. Il livello del fluido idraulico è basso.	2. Aggiungete fluido idraulico nel serbatoio.
	3. Il sistema idraulico è danneggiato.	3. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	4. Le valvole di traino sono aperte.	4. Chiudete le valvole di traino.
	5. La leva della valvola del divisore di flusso è in posizione a ore 9.	5. Spostate la leva dalla posizione a ore 12 alla posizione a ore 10.
	6. Un accoppiatore della trasmissione della pompa della trazione è lento o rotto.	6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	7. Il motore della pompa e/o delle ruote è danneggiato.	7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	8. La valvola di comando è danneggiata.	8. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	9. La valvola di sfogo è danneggiata.	9. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.

Schemi



g030503

Schema elettrico (Rev. C)



DISPLACEMENT AND PRESSURE CHART						
COMPONENT	DISPLACEMENT		PRESSURE		FLOWRATE•	
COMPONENT	CU IN/REV	CU CM/REV	PSI	BARS	GPM	LPM
P1	0.55 CU IN	9 CC			8.8	33.3
P2	0.24 CU IN	4 CC			3.8	14.4
M1, M3	29.1 CU IN	476 CC				
M2, M4	29.1 CU IN	476 CC				
RV1			3250 PSI	224 BARS		
RV2			3000 PSI	207 BARS		
RV3			1900••	131 BARS		
CBV1			1000 PSI	69 BARS		
CBV2			1000 PSI	69 BARS		

• FLOWRATE CALCULATED AT 3700 RPM AND 98% EFFICIENCY.
•• CRACKING PRESSURE. FULL FLOW(~8 GPM) RELIEF PRESSURE APPROX. 2100 PSI.

g029270

Schema idraulico (Rev. B)

Note:

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Messico	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	Cina	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Cina	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Regno Unito	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali
Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

La garanzia Toro

Garanzia limitata di un anno

Macchine polifunzionali compatte (CUE)

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che la vostra Macchina Polifunzionale Compatta Toro (il “Prodotto”) è esente da difetti di materiale e lavorazione. I seguenti periodi di tempo vengono applicati dalla data d’acquisto:

Prodotti	**Periodo di garanzia**
Caricatori polifunzionali compatti, scavafossi, trinciaceppi, e attrezzature Pro Sneak	1 anno o 1000 ore di esercizio, optando per l'intervallo più breve
Motori Kohler	3 anni*
Tutti gli altri motori	2 anni*

Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera e componenti.

*Alcuni motori montati sui prodotti Toro sono coperti dalla garanzia del produttore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se credete che il vostro prodotto Toro riveli difetti di materiali o lavorazione, osservate la seguente procedura.

1. Per la revisione e la manutenzione contattate un Distributore Autorizzato di macchine polifunzionali compatte Toro (CUE, Compact Utility Equipment). Per trovare il concessionario più vicino a voi, visitate il sito www.Toro.com. Potete anche contattare telefonicamente il nostro Servizio Clienti Toro al numero verde indicato qui sotto.
2. Consegnate il prodotto e la prova di acquisto (scontrino di acquisto) al Centro Assistenza.
3. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti dell'analisi del vostro Centro Assistenza o del servizio fornito, siete pregati di contattarci:

   SWS Customer Care Department
   Toro Warranty Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196
   Numero verde: 888-384-9940

Responsabilità del proprietario

Il proprietario deve eseguire la manutenzione del Prodotto Toro in conformità alle procedure di manutenzione riportate nel *Manuale dell'operatore*. Questa tipologia di manutenzione ordinaria, sia essa eseguita da un Centro Assistenza o dal proprietario, è a carico del proprietario. I componenti che devono essere sostituiti come parte delle normali procedure di manutenzione (“Componenti soggetti a Manutenzione”) sono coperti da garanzia fino al momento previsto per la loro sostituzione. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente espressa garanzia.

- Avaria del prodotto risultante dall’utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, modificate o accessori non approvati.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni previste.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: cinghie, parasabbia, candele, pneumatici, guarnizioni, piastre di usura, guarnizioni di tenuta, O-ring, cinghie di trasmissione, frizioni.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Normale usura degli articoli. I seguenti sono alcuni esempi di “normale usura”: superfici verniciate consumate, adesivi graffiati, ecc.
- Riparazioni necessarie a causa della mancata osservanza della procedura consigliata per il carburante (per ulteriori dettagli consultare il *Manuale dell'operatore*)
  - La rimozione di elementi contaminanti nel sistema di alimentazione non è coperta
  - Utilizzo di carburante stantio (di oltre un mese) o contenente etanolo oltre il 10% o MTBE oltre il 15%
  - Mancato svuotamento del sistema di alimentazione prima di un periodo di inutilizzo superiore a un mese
- Qualsiasi componente coperto da una garanzia a parte del produttore
- Spese di ritiro e consegna

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Centro Assistenza per Macchine Polifunzionali Compatte (CUE, Compact Utility Equipment) Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all’utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per attrezzature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Ad eccezione della copertura della garanzia del motore e della garanzia sulle emissioni citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall’Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni dello Stato della California, fornita con il Prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro fuori dai confini degli Stati Uniti o del Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell’ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all’importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare Toro Warranty Company.

Legislazione australiana relativa ai consumatori: i clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.